



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument zasedanja

A7-0477/2013

20.12.2013

*****I**
POROČILO

o osnutku direktive Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah
(09288/2010 – C7-0185/2010 – 2010/0817(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Nuno Melo

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
- *** Postopek odobritve
- ***I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- ***II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- ***III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Spremembe osnutka akta

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***kreplem poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s ***kreplem tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...].

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽITEV	53
POSTOPEK	54

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o osnutku direktive Evropskega parlamenta in Sveta o sprejetju predloga direktive Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah (09288/2010 – C7-0185/2010 – 2010/0817(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju pobude skupine držav članic, predložene Evropskemu parlamentu in Svetu (09288/2010),
 - ob upoštevanju člena 76(b) in člena 82(1)(a) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je bil Parlamentu predložen osnutek akta (C7-0185/2010),
 - ob upoštevanju člena 294(3) in (15) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 5. decembra 2013, da bo odobril stališče Parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju členov 44 in 55 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A7-0477/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

PREDLOGI SPREMEMB EVROPSKEGA PARLAMENTA *

k osnutku skupine držav članic

* Spremembe: krepki ležeči tisk označuje novo ali spremenjeno besedilo, simbol ■ pa tiste dele besedila, ki so bili črtani.

**Pobuda Kraljevine Belgije, Republike Bolgarije,
Republike Estonije, Kraljevine Španije, Republike Avstrije,
Republike Slovenije in Kraljevine Švedske
za direktivo Evropskega parlamenta in Sveta**

z dne

o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 82(1)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju pobude Kraljevine ■ Belgije, ■ Republike Bolgarije, Republike Estonije, Kraljevine Španije, Republike Avstrije, Republike Slovenije in Kraljevine Švedske,

po predložitvi osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska unija si je zadala cilj ohraniti in razvijati območje svobode, varnosti in pravice.
- (2) V skladu s členom 82(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije *mora* pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah v Uniji temeljiti na načelu vzajemnega priznavanja sodb in sodnih odločb, ki od zasedanja Evropskega sveta v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999 običajno predstavlja temelj pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah v Uniji.
- (3) V Okvirnem sklepu Sveta 2003/577/PNZ z dne 22. julija 2003 o izvrševanju sklepov o zasegu premoženja ali dokazov v Evropski uniji¹ je poudarjeno, da je treba zagotoviti takojšnje medsebojno priznavanje sklepov, da se prepreči uničenje, preoblikovanje, premikanje, posredovanje ali odstranitev dokazov. Ker pa je ta instrument omejen na fazo zaseda, mora biti sklepu o zasegu priloženo ločeno zaprosilo za posredovanje dokaza državi izdajateljici v skladu s pravili, ki se uporabljajo pri medsebojni pomoči v kazenskih zadevah. Posledica tega je dvostopenjski postopek, ki ni dovolj učinkovit. Poleg tega sistema obstajajo tudi tradicionalni instrumenti za *sodelovanje*, zato ga pristojni organi v praksi redko uporabljajo.
- (4) Okvirni sklep Sveta 2008/978/PNZ z dne 18. decembra **2008** o evropskem dokaznem nalogu *za namene* pridobitve ■ predmetov, dokumentov in podatkov za uporabo v kazenskih postopkih² *je bil sprejet zaradi uporabe načela vzajemnega priznavanja v tem pogledu*. Vendar se evropski dokazni nalog uporablja samo za dokaze, ki že obstajajo, in torej zajema le omejen razpon pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah v zvezi z

¹ UL L 196, 2.8.2003, str. 45.

² UL L 350, 30.12.2008, str. 72.

dokazi. Ker je področje njegove uporabe omejeno, lahko pristojni organi uporabljajo nov sistem ali postopke medsebojne pravne pomoči, ki se v vsakem primeru še naprej uporabljajo za dokaze, ki niso vključeni v področje uporabe evropskega dokaznega naloga.

- (5) Po sprejetju okvirnih sklepov 2003/577/PNZ in 2008/978/PNZ je postalo jasno, da je obstoječi okvir za zbiranje dokazov preveč razdrobljen in ■ zapleten. Zato je potreben nov pristop.
- (6) Evropski svet je v stockholmskem programu, ki je bil sprejet 11. decembra 2009, določil, da bi bilo treba nadaljevati vzpostavljanje celovitega sistema za pridobivanje dokazov v čezmejnih primerih na podlagi načela medsebojnega priznavanja. Evropski svet je poudaril, da so sistem obstoječih instrumentov na tem področju razdrobljen in da je zato potreben nov pristop, ki bo temeljil na načelu medsebojnega priznavanja in hkrati upošteval prožnost tradicionalnega sistema medsebojne pravne pomoči. Zato je Evropski svet pozval, naj se pripravi celovit sistem, ki bo nadomestil vse obstoječe instrumente na tem področju, vključno z okvirnim sklepom o evropskem dokaznem nalogu, v največji možni meri zajemal vse vrste dokazov ter vključeval roke za izvršitev in čim bolj omejene razloge za zavrnitev.
- (7) Ta novi pristop temelji na enotnem instrumentu, imenovanem evropski preiskovalni nalog (EPN). EPN se bo izdajal za izvršitev enega ali več posebnih preiskovalnih ukrepov v državi izvršiteljici, da bi se zbrali dokazi. To vključuje tudi pridobivanje dokazov, ki jih izvršitveni organ že ima.
- (8) Področje uporabe EPN je horizontalno in torej velja za ■ vse preiskovalne ukrepe, ***namenjene zbiranju dokazov. Vendar so za ustanovitev skupne preiskovalne enote in zbiranje dokazov v okviru te enote potrebna posebna pravila, ki jih je primerneje obravnavati ločeno ■ . Brez poseganja v izvajanje te direktive bi bilo treba torej za to vrsto ukrepa še naprej uporabljati obstoječe instrumente.***
- (9) Ta direktiva se ne uporablja za ***čezmejno*** opazovanje iz člena 40 Konvencije z ***dne 19. junija 1990*** o izvajanju schengenskega ***sporazuma***¹.
- (10) EPN bi moral biti usmerjen na preiskovalni ukrep, ki ga je treba izvesti. Za odločanje o tem, kateri ukrep je treba uporabiti, je najprimernejši odreditveni organ, ki pozna podrobnosti zadevne preiskave. Vendar pa bi moral izvršitveni organ, ***kadar koli je to mogoče***, uporabiti drugo vrsto ukrepa, ***če*** zahtevani ukrep ne obstaja ■ v njegovem nacionalnem pravu ali ***ne bi bil na razpolago v podobnem notranjem primeru.*** ***Razpoložljivost se nanaša na primere, ko zahtevani ukrep sicer obstaja v pravu države izvršiteljice, vendar se lahko zakonito izvede samo v določenih situacijah, npr. za dovolj resna kazniva dejanja, proti osebam, ki so že v določeni meri osumljene, ali s soglasjem zadevne osebe. Izvršitveni organ lahko uporabi tudi drugo vrsto preiskovalnega ukrepa, če je mogoče z njim doseči enak rezultat kot z ukrepom, določenim v EPN, vendar ■ s sredstvi, ki manj posegajo v temeljne pravice zadevne osebe.***
- (10a) ***EPN bi bilo treba izbrati, če se zdi, da je v danem primeru izvršitev preiskovalnega ukrepa sorazmerna, ustrezna in uporabna. Odreditveni organ bi torej moral preveriti, ali so želeni dokazi potrebni in sorazmerni glede na namen postopka, ali je izbrani ukrep***

¹ UL L 239, 22.9.2000, str. 19.

potreben in sorazmeren za zbiranje teh dokazov in ali bi bilo treba pri izdaji EPN v zbiranje teh dokazov vključiti drugo državo članico. Isto presojo bi bilo treba izvesti v postopku potrditve, če je treba EPN potrditi v skladu s to direktivo. Izvršitev EPN je mogoče zavrniti samo na podlagi razlogov, ki so navedeni v tej direktivi, vendar pa se lahko izvršitveni organ odloči za milejši ukrep, kot je ukrep, naveden v EPN, če lahko z njim doseže podobne rezultate.

- (10b) Odreditveni organ bi moral pri izdaji EPN posebno pozornost nameniti zagotavljanju doslednega spoštovanja pravic, določenih v členu 48 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. Pravica osumljenca ali obdolženca, da velja za nedolžnega, dokler njegova krivda ni dokazana, in pravica do obrambe v kazenskih postopkih sta ključna elementa temeljnih pravic, ki jih omenjena listina zagotavlja na področju pravosodja. Kakršno koli omejevanje teh pravic s preiskovalnim ukrepom, odrejenim v skladu z določbami te direktive, bi moralo biti v celoti skladno z zahtevami iz člena 52 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah glede nujnosti, sorazmernosti in ciljev, ki bi jih moral nalog upoštevati, zlasti glede varstva pravic drugih.*
- (10c) Odreditveni organ lahko pri pošiljanju EPN pristojnemu organu države izvršiteljice uporabi vsa možna oziroma ustrezna sredstva, med drugim tudi varni telekomunikacijski sistem Evropske pravosodne mreže, Eurojust ali druge kanale, ki jih uporabljajo pravosodni organi ali organi kazenskega pregona.*
- (10d) Če države članice dajo izjavo o jezikovni ureditvi, naj poleg svojega(-ih) uradnega(-ih) jezika(-ov) vanjo vključijo vsaj še en jezik, ki se običajno uporablja v Evropski uniji.*
- (10e) To direktivo bi bilo treba izvajati ob upoštevanju določb Direktive 2010/64/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. oktobra 2010 o pravici do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih, Direktive 2012/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o pravici do obveščeniosti v kazenskem postopku in Direktive 2013/48/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2013 o pravici do dostopa do odvetnika v kazenskem postopku in v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje ter pravici do obvestitve tretje osebe ob odvzemu prostosti in do komunikacije s tretjimi osebami in konzularnimi organi med odvzemu prostosti.*
- (10f) Neprisilni ukrepi bi lahko na primer bili ukrepi, ki ne kršijo pravice do zasebnosti ali lastnine, glede na nacionalno pravo.*

- I**
- (12a) Načelo ne bis in idem, kot ga priznava Listina Evropske unije o temeljnih pravicah in se oblikuje s sodno prakso Sodišča Evropske unije, je eno od temeljnih pravnih načel v Evropski uniji. Zato bi izvršitvenemu organu moralo biti omogočeno, da zavrne izvršitev EPN, ki bi bila v nasprotju s tem načelom. Glede na predhodni značaj postopkov, na katerih temelji EPN, njegova izvršitev ne bi smela biti zavrnjena, kadar je njegov cilj ugotoviti, ali obstaja morebitno nasprotje z načelom ne bis in idem, ali če je odreditveni organ zagotovil, da se dokazi, posredovani zaradi izvršitve EPN, ne bodo uporabili za pregon ali kaznovanje osebe, v zvezi s katero je bil postopek v drugi državi članici zaradi istih dejstev dokončno zaključen.*

- (12b) *Tako kot pri drugih mehanizmi medsebojnega priznavanja ta direktiva ne spreminja obveznosti spoštovanja temeljnih pravic in temeljnih pravnih načel, določenih v členu 6 Pogodbe o Evropski uniji in Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. Da bi to bilo jasno razvidno, je bila v besedilo vstavljena posebna določba.*
- (12c) *Vzpostavitev območja svobode, varnosti in pravice v Uniji temelji na medsebojnem zaupanju in domnevi, da druge države članice spoštujejo zakonodajo Evropske unije in zlasti temeljne pravice. Kljub vsemu se lahko to domnevo spodbija. Zato bi bilo treba izvršitev EPN zavriniti, če je mogoče utemeljeno domnevati, da bodo z izvedbo preiskovalnega ukrepa iz EPN kršene temeljne pravice zadevnega posameznika in da država članica izvršiteljica ne bo upoštevala svojih obveznosti glede zaščite temeljnih pravic, priznanih v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah.*
- (12d) *Zagotoviti bi bilo treba možnost zavrnitve EPN v primeru, če bi njegovo priznanje ali izvršitev v državi izvršiteljici pomenilo kršitev imunitete ali privilegija v tej državi. V Evropski uniji ni enotne opredelitve imunitete ali privilegija, zato je natančna opredelitev teh izrazov prepuščena nacionalnemu pravu, ki lahko pod te izraze zajame zaščito, ki se uporablja za zdravniške in pravne poklice, ki pa jih ne bi smeli razlagati v nasprotju z obveznostjo o ukinitvi nekaterih razlogov za zavrnitev iz člena 7 Akta Sveta z dne 16. oktobra 2001 o pripravi, v skladu s členom 34 Pogodbe o Evropski uniji, Protokola h Konvenciji o medsebojni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije. To lahko vključuje tudi predpise v zvezi s svobodo tiska in izražanja v drugih medijih, čeprav se ti nujno ne obravnavajo kot privilegij ali imuniteta.*
- (13) *Da bi zagotovili hitro, učinkovito in dosledno sodelovanje v kazenskih zadevah med državami članicami, so potrebne časovne omejitve. Odločitev o priznanju ali izvršitvi in dejansko izvršitev preiskovalnega ukrepa bi bilo treba izvesti enako hitro in enako prednostno kot v podobnem notranjem primeru. Da se zagotovi, da se odločitev sprejme ali izvršitev izvede v razumnem roku, ali da se upoštevajo postopkovne omejitve države izdajateljice, bi bilo treba določiti roke.*
- (13a) *Razpoložljiva pravna sredstva zoper EPN bi morala biti vsaj enakovredna pravnim sredstvom, ki so na voljo v notranjem primeru zoper zadevni preiskovalni ukrep. Države članice bi morale v skladu s svojim nacionalnim pravom zagotoviti uporabo teh pravnih sredstev, tudi s pravočasnim obveščanjem vseh zainteresiranih strani o možnostih in načinih uporabe pravnih sredstev. V primerih, ko ugovore zoper EPN predloži zainteresirana stran v državi izvršiteljici v zvezi z vsebinskimi razlogi za izdajo EPN, se priporoča, da se informacije o takšnem izpodbijanju posredujejo odreditvenemu organu in da se zainteresirano stran o tem obvesti.*
- (13b) *Stroške, ki nastanejo na ozemlju države članice izvršiteljice zaradi izvršitve EPN, bi morala kriti izključno ta država članica. Ta ureditev je v skladu s splošnim načelom vzajemnega priznavanja. Vendar pa lahko izvršitev EPN povzroči izjemno visoke stroške za državo izvršiteljico, ki lahko na primer nastanejo zaradi kompleksnih mnenj izvedencev, obsežne policijske akcije ali izvrševanja nadzora v daljšem obdobju. To ne bi smelo ovirati izvršitve EPN, odreditveni in izvršitveni organi pa bi si morali prizadevati za opredelitev tistih stroškov, ki se štejejo za izjemno visoke. Vprašanje stroškov bi lahko postalo predmet posvetovanj med zadevnimi državami članicami, ki naj to vprašanje poskusijo rešiti na posvetovalni ravni. V skrajnem primeru se lahko odreditveni organ*

odloči, da EPN umakne ali obdrži, del stroškov, ki jih država izvršiteljica oceni kot izjemno visoke in se jim v postopku nikakor ni mogoče izogniti, pa bi morala kriti država izdajateljica. Ta mehanizem ni dodaten razlog za zavrnitev, v nobenem primeru pa ga ne bi smeli izrabiti za zavlačevanje ali preprečevanje izvršitve EPN.

- (14) EPN zagotavlja enoten sistem za pridobivanje dokazov. Kljub temu pa so potrebna dodatna pravila za nekatere vrste preiskovalnih ukrepov, ki bi jih bilo treba vključiti v EPN, kot so začasna premestitev pridržanih oseb, zaslišanje prek videokonference ali telefonske konference, pridobivanje informacij v zvezi z bančnimi računi ali bančnimi transakcijami, nadzorovane dobave *ali tajne preiskave*. V EPN so zajeti preiskovalni ukrepi, v okviru katerih se dokazi zbirajo v realnem času, neprekinjeno in v določenem časovnem obdobju, vendar *bi se morale zadevne države članice po potrebi dogovoriti o praktičnih vidikih, da bi se upoštevale* razlike v nacionalnem pravu držav članic.
- (14a) *Ta direktiva določa pravila izvajanja preiskovalnega ukrepa zaradi zbiranja dokazov v vseh fazah kazenskega postopka, vključno s sojenjem, po potrebi s sodelovanjem zadevne osebe. EPN se na primer lahko izda za začasno premestitev te osebe v državo izdajateljico ali izvedbo zaslišanja prek videokonference. Vendar pa bi bilo treba v primeru, ko se ta oseba premesti v drugo državo članico za namene pregona, vključno z njeno privedbo pred sodišče zaradi sojenja, izdati evropski nalog za prijetje v skladu z Okvirnim sklepom Sveta 2002/584/PNZ.*
- (14b) *Da bi bila uporaba evropskih nalogov za prijetje sorazmerna [...], bi morali odreditveni organi preučiti, ali bi bil EPN učinkovit in sorazmeren način za izvedbo kazenskega postopka. Odreditveni organi bi morali zlasti preučiti, ali bi bila lahko izdaja EPN za zaslišanje osumljenca ali obtoženca prek videokonference učinkovita alternativa.*
- (14c) *EPN se lahko izda za pridobitev dokazov o računih katere koli vrste, ki jih ima oseba, ki je v kazenskem postopku, v kateri koli banki ali nebančni finančni ustanovi. To možnost je treba razumeti širše, tako da se ne nanaša samo na osumljence ali obtožence, temveč tudi na vsako drugo osebo, v zvezi s katero pristojni organi takšne podatke štejejo za potrebne med potekom kazenskega postopka.*
- (14d) *Pri sklicevanju na finančne institucije v tej direktivi bi bilo treba ta izraz razumeti v skladu z ustreznimi opredelitvami iz člena 3 Direktive 2005/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2005 o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja in financiranje terorizma.*
- (14e) *Kadar se EPN izda za pridobitev podatkov o določenem računu, potem se razume, da med podatke spadajo vsaj ime in naslov imetnika računa, podatki o vseh pooblastilih za račun in vse ostale podrobnosti ali dokumenti, ki jih je predložil imetnik računa ob odprtju računa in jih banka še vedno hrani.*
- (14f) *Možnosti za sodelovanje v skladu z določbami o prestrezanju telekomunikacij ne bi smele biti omejene na vsebino telekomunikacij, temveč bi lahko zajemale tudi zbiranje podatkov o prometu in lokaciji, povezanih s temi telekomunikacijami, kar bi pristojnim organom omogočilo, da izdajo EPN za pridobitev manj vsiljivih podatkov o telekomunikacijah. EPN, ki je izdan za pridobitev preteklih podatkov o prometu in lokaciji, povezanih s telekomunikacijami, bi moral biti obravnavan v skladu s splošno*

ureditvijo v zvezi z izvrševanjem EPN in se lahko glede na nacionalno pravo države izvršiteljice šteje za prisilni ukrep.

- (14g) Kadar lahko potrebno tehnično pomoč zagotovi več držav članic, bi bilo treba EPN poslati samo eni od njih, prednost pa bi bilo treba dati državi, v kateri se oseba nahaja. Država članica, v kateri se oseba nahaja, in katere tehnična pomoč za izvedbo prestrezanja ni potrebna, bi morala biti o tem uradno obveščena v skladu s členom 27d. Kadar tehnična pomoč samo ene države članice ne bi zadostovala, se lahko EPN pošlje več kot eni državi izvršiteljici.*
- (14h) Odreditveni organ bi moral v EPN, ki vsebuje zahtevo za prestrezanje telekomunikacij, izvršitvenemu organu zagotoviti zadostne informacije, kot so podrobnosti o kaznivem ravnanju, ki se preiskuje, da bi se izvršitvenemu organu omogočila presoja, ali bi bil ukrep odobren v podobnem notranjem primeru.*
- (14i) Države članice bi morale upoštevati, da je zaradi lažjega sodelovanja v okviru tega instrumenta v zvezi z zakonitim prestrezanjem telekomunikacij pomembno zagotoviti, da lahko tehnično pomoč zagotovi ponudnik storitev, ki upravlja javno dostopna telekomunikacijska omrežja in storitve na ozemlju zadevne države članice.*
- (14j) V tej direktivi so zaradi njenega področja uporabe začasni ukrepi zajeti le za zbiranje dokazov. V zvezi s tem bi bilo treba poudariti, da se lahko med kazenskim postopkom uporabijo različni začasni ukrepi za vsak predmet, tudi za finančna sredstva, ne le za zbiranje dokazov, ampak tudi za zaplembo. Pomembno se je zavedati, da razlika med tema dvema ciljema začasnih ukrepov ni vedno očitna in da se lahko cilj začasnega ukrepa med postopkom spremeni. Zato je ključno, da se v prihodnje ohrani nemotena medsebojna povezanost različnih instrumentov, ki se uporabljajo na tem področju. Iz istega razloga bi morala biti tudi presoja, ali se bo predmet uporabil kot dokaz in bo zato zanj veljal EPN, prepuščena odreditvenemu organu.*

- █
- (15a) Pri sklicevanju na medsebojno pomoč v ustreznih mednarodnih instrumentih, kot so konvencije, sklenjene v okviru Sveta Evrope, se razume, da ima uporaba te direktive med državami članicami, ki sodelujejo pri njenem sprejetju, prednost pred temi konvencijami.*
 - (15b) Kazniva dejanja iz Priloge X bi se morala razlagati v skladu z njihovo razlago v okviru že obstoječih pravnih instrumentov o vzajemnem priznavanju.*
 - (15c) V skladu s skupno politično izjavo držav članic in Komisije o obrazložitenih dokumentih z dne 28. septembra 2011 se države članice zavezujejo, da bodo uradnemu obvestilu o ukrepih za prenos v utemeljenih primerih priložile en ali več dokumentov, v katerih bo pojasnjeno razmerje med elementi direktive in ustreznimi deli nacionalnih aktov za prenos. Zakonodajalec meni, da je predložitev takih dokumentov v primeru te direktive upravičena.*
 - (16) Ker cilja te direktive, to je medsebojnega priznavanja sklepov o pridobitvi dokazov, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker ta cilj zaradi obsega in učinkov predlaganega ukrepa lažje doseže Unija, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz*

člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. Skladno z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega okvirov, ki so potrebni za doseganje **navedenega** cilja.

- (17) V tej direktivi so spoštovane temeljne pravice in upoštevana načela, ki jih priznavajo člen 6 Pogodbe o Evropski uniji, Listina Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti njen naslov VI, **mednarodno pravo in mednarodni sporazumi, katerih pogodbenice so Unija ali vse države članice, vključno z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, ter ustave držav članic na njihovem zadevnem področju uporabe.** Ničesar v tej direktivi ni mogoče razlagati kot prepoved zavrnitve izvršitve EPN, kadar zaradi objektivnih elementov obstajajo razlogi za sum, da je bil EPN izdan z namenom pregona ali kaznovanja osebe na podlagi njenega spola, rase, narodnosti, vere, spolne usmerjenosti, državljanstva, jezika ali političnega prepričanja ali da bo oseba zaradi katerega od teh razlogov v slabšem položaju.
- (17a) **Varstvo fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov je temeljna pravica. Člen 8(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in člen 16(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije določata, da ima vsakdo pravico do varstva osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj.**
- (17b) **Države članice bi morale pri uporabi te direktive zagotoviti pregledne politike v zvezi z obdelavo osebnih podatkov in uveljavljanje pravic posameznika do pravnih sredstev za varstvo njegovih osebnih podatkov.**
- (17c) **Osebni podatki, pridobljeni na podlagi te direktive, bi morali biti obdelani po potrebi in sorazmerno glede na namene, ki so združljivi s preprečevanjem, preiskavo, odkrivanjem in pregonom kaznivih dejanj ali izvrševanjem kazenskih sankcij ter izvajanjem pravice do obrambe. Dostop do informacij, ki vsebujejo osebne podatke, bi morale imeti le pooblaščen osebe, kar se lahko doseže s postopki preverjanja.**
- (18) V skladu s členom 3 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, je Združeno kraljestvo uradno izrazilo željo, da sodeluje pri sprejetju te direktive. **Brez poseganja v člen 4 tega protokola Irska ne sodeluje pri sprejetju te direktive, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja.**
- (19) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju te direktive, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I

EVROPSKI PREISKOVALNI NALOG

Člen 1

Evropski preiskovalni nalog
in obveznost njegove izvršitve

1. Evropski preiskovalni nalog (EPN) je sodna odločba, ki jo izda **ali potrdi sodni** organ države članice („država izdajateljica“) zaradi izvedbe enega ali več posebnih preiskovalnih ukrepov v drugi državi članici („država izvršiteljica“) z namenom **pridobitve** dokazov v skladu z določbami te direktive. **EPN se lahko izda tudi za pridobitev dokazov, ki jih pristojni organi države izvršiteljice že imajo.**
2. Države članice izvršijo EPN na podlagi načela medsebojnega priznavanja in v skladu z določbami te direktive.
- 2a. **Za izdajo EPN lahko zaprosi osumljenec ali obtoženec (ali odvetnik v njegovem imenu) v okviru veljavnih pravic do obrambe v skladu z nacionalnim kazenskim postopkom.**
3. Ta direktiva ne spreminja obveznosti spoštovanja temeljnih pravic in pravnih načel, določenih v členu 6 Pogodbe o Evropski uniji, vključno s pravico do obrambe oseb, zoper katere poteka kazenski postopek, nespremenjene pa ostanejo tudi kakršne koli tozadevne obveznosti sodnih organov.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej direktivi:

- (aa) „država izdajateljica“ pomeni državo članico, v kateri je EPN izdan;
- (ab) „država izvršiteljica“ pomeni državo članico, ki izvršuje EPN in v kateri se bo izvedel preiskovalni ukrep;
- (a) „odreditveni organ“ pomeni:
 - (i) sodnika, sodišče, preiskovalnega sodnika ali javnega tožilca, pristojnega v zadevnem primeru, ali
 - (ii) kateri koli drugi **pristojni** organ, ki ga določi država izdajateljica in ima v posameznem primeru v skladu z nacionalnim pravom pristojnosti preiskovalnega organa v kazenskem postopku za odreditev zbiranja dokazov. **Poleg tega se, preden se EPN pošlje izvršitvenemu organu, preuči njegovo skladnost s pogoji za izdajo EPN iz te direktive, zlasti pogoji iz člena 5a(1), nato pa ga potrdi še sodnik, sodišče, preiskovalni sodnik ali javni tožilec države izdajateljice. Če je EPN potrdil sodni organ, se lahko ta organ šteje tudi za odreditveni organ za namene pošiljanja EPN;**

- (b) „izvršitveni organ“ pomeni organ, ki je pristojen za priznanje **EPN** in *zagotovitev njegove izvršitve* v skladu s to direktivo *in postopki, ki se uporabljajo v podobnih notranjih primerih. Za take postopke se lahko zahteva odobritev sodišča v državi izvršiteljici, če to določa nacionalno pravo te države.*

Člen 3

Področje uporabe EPN

EPN vključuje vse preiskovalne ukrepe razen **ustanovitve skupne preiskovalne enote** in zbiranja dokazov v okviru *te enote*, kot je določeno v členu 13 Konvencije *o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije*¹ (v nadaljnjem besedilu: *Konvencija*) in Okvirnem sklepu Sveta 2002/465/PNZ z dne 13. junija 2002 o skupnih preiskovalnih enotah², razen za namene uporabe člena 13(8) Konvencije in člena 1(8) Okvirnega sklepa.

Člen 4

Vrste postopkov, za katere se lahko izda EPN

EPN se lahko izda:

- a) v zvezi s kazenskimi postopki, ki jih sprožijo sodni organi ali so lahko sproženi pred njimi, v zvezi z dejanjem, kaznivim po nacionalnem pravu države izdajateljice;
- b) v postopkih, ki jih sprožijo upravni organi v zvezi z dejanji, ki so zaradi kršitve zakonov kazniva po nacionalnem pravu države izdajateljice, če je zoper odločitev mogoče sprožiti postopek pred sodiščem, ki je pristojno zlasti za kazenske zadeve;
- c) v postopkih, ki jih sprožijo sodni organi v zvezi z dejanji, ki so zaradi kršitve zakonov kazniva po nacionalnem pravu države izdajateljice, če je zoper odločitev mogoče sprožiti postopek pred sodiščem, ki je pristojno zlasti za kazenske zadeve, ki je pristojno zlasti za kazenske zadeve, in
- d) v zvezi s postopki iz točk (a), (b) in (c), ki se nanašajo na kazniva dejanja ali kršitve, za katere lahko pravna oseba odgovarja ali je lahko kaznovana v državi izdajateljici.

Člen 5

Vsebina in oblika EPN

1. Odreditveni organ izpolni in podpiše EPN iz obrazca v Prilogi A ter overi točnost *in pravilnost* njegove vsebine.

Vsebuje zlasti naslednje podatke:

- (a) *podatke o odreditvenem organu in po potrebi potrditvenem organu;*
- (aa) *predmet EPN in razloge zanj;*

¹ *UL C 197, 12.7.2000, str. 3.*

² *UL L 162, 20.6.2002, str. 1.*

- (ab) *potrebne informacije, ki so na voljo o zadevni(-ih) osebi(-ah);*
 - (ac) *opis kaznivega dejanja, ki je predmet preiskave ali postopka, in veljavnih določb kazenskega prava;*
 - (ad) *opis zahtevanega(-ih) preiskovalnega(-ih) ukrepa(-ov) in dokazov, ki naj bodo pridobljeni.*
2. Vse države članice navedejo uradni(-e) jezik(e) institucij Unije, ki se lahko poleg uradnega(-ih) jezika(-ov) zadevne države članice uporabi(jo) *pri izpolnjevanju* ali prevodu EPN, če je zadevna država država izvršiteljica.
- 2a. *Pristojni organ države izdajateljice prevede EPN iz obrazca v Prilogi A v uradni jezik države izvršiteljice oziroma kateri koli drug jezik, ki ga določi država izvršiteljica v skladu s členom 5(2).*

Člen 5a **Pogoji za izdajo in pošiljanje EPN**

1. *EPN se lahko izda le, ko se odreditveni organ prepriča, da sta izpolnjena naslednja pogoja:*
- (a) *izdaja EPN je nujna in sorazmerna za namene postopkov iz člena 4 ob upoštevanju pravic osumljenca ali obtoženca, in*
 - (b) *preiskovalni ukrep(i), naveden(i) v EPN, bi lahko bil(i) pod istimi pogoji odrejen(i) tudi v podobnem notranjem primeru.*
2. *Odreditveni organ za vsak posamezen primer preveri, ali so ti pogoji izpolnjeni.*
3. *Če izvršitveni organ upravičeno domneva, da pogoji iz člena 5a(1) niso izpolnjeni, se lahko z odreditvenim organom posvetuje, kako pomembno je EPN izvršiti. Po takem posvetovanju se lahko odreditveni organ odloči za umik EPN.*

POGLAVJE II **POSTOPKI IN ZAŠČITNI UKREPI ZA DRŽAVO IZDAJATELJICO**

Člen 6 **Pošiljanje EPN**

1. Odreditveni organ pošlje EPN, *ki mora biti izpolnjen v skladu s členom 5*, izvršitvenemu organu na kakršen koli način, ki omogoča pisni zapis, in pod pogoji, ki državi izvršiteljici omogočajo ugotavljanje verodostojnosti.
- 1a. Vsa nadaljnja uradna sporočila se izmenjujejo neposredno med odreditvenim in izvršitvenim organom.
2. Brez poseganja v člen 2(b) lahko vsaka država članica imenuje osrednji organ ali, če je to določeno v njenem pravnem sistemu, več osrednjih organov ■ za pomoč pristojnim organom. Država članica lahko odloči, če je to potrebno zaradi notranje organiziranosti njenega pravosodnega sistema, da bo(do) njen(i) osrednji organ(i) odgovoren(-ni) za

administrativno pošiljanje in **prejemanje** EPN in za vso s tem povezano uradno korespondenco.

3. Če odreditveni organ želi, se lahko pošiljanje izvede prek **█** telekomunikacijskega sistema Evropske pravosodne mreže.
4. Če izvršitveni organ ni znan, odreditveni organ opravi vse potrebne poizvedbe, med drugim tudi prek kontaktnih točk Evropske pravosodne mreže, da bi pridobil informacije od države izvršiteljice.
5. Če organ v državi izvršiteljici, ki prejme EPN, nima **pristojnosti**, da bi ga priznal in sprejel potrebne ukrepe za njegovo izvršitev, ga po uradni dolžnosti pošlje izvršitvenemu organu in o tem obvesti odreditveni organ.
6. Vse težave v zvezi s pošiljanjem ali verodostojnostjo kakršnega koli dokumenta, potrebnega za izvršitev EPN, se rešujejo v neposrednih stikih med sodelujočimi odreditvenimi in izvršitvenimi organi ali po potrebi s sodelovanjem osrednjih organov držav članic.

Člen 7

EPN, povezan s predhodnim EPN

1. Če odreditveni organ izda EPN, ki dopolnjuje predhodni EPN, to navede v EPN in pri tem uporabi obrazec iz Priloge A.
 2. **Ko odreditveni organ** v skladu s členom 8(3) **sodeluje pri izvršitvi EPN v državi izvršiteljici**, **█** lahko EPN, ki dopolnjuje predhodni EPN, v času prisotnosti v navedeni državi naslovi neposredno na izvršitveni organ, brez poseganja v uradna obvestila iz člena 28(1)(c).
- 2a. **Vsak dopolnilni EPN je treba overiti v skladu s členom 5 in potrditi v skladu s členom 2.**

POGLAVJE III POSTOPKI IN ZAŠČITNI UKREPI ZA DRŽAVO IZVRŠITELJICO

Člen 8

Priznavanje in izvrševanje

1. Izvršitveni organ brez kakršne koli nadaljnje formalnosti prizna EPN, poslan v skladu z **določbami te direktive**, in **poskrbi** za njegovo izvršitev na enak način in pod enakimi pogoji, kot če bi zadevni preiskovalni ukrep odredil organ države izvršiteljice, razen če se ta organ ne odloči, da se bo skliceval na enega od razlogov za **█** nepriznanje ali **█** neizvršitev ali na enega od razlogov za odložitev iz **te direktive**.
2. Izvršitveni organ izpolni vse formalnosti in postopke, ki jih izrecno navede odreditveni organ, razen če ni v tej direktivi določeno drugače in če te formalnosti in postopki niso v nasprotju s temeljnimi pravnimi načeli države izvršiteljice.

- 2a. **Ko izvršitveni organ prejme EPN, ki ga ni izdal odreditveni organ, kot je določeno v členu 2(a), izvršitveni organ vrne EPN državi izdajateljici.**
3. Odreditveni organ lahko zahteva, da eden ali več organov države izdajateljice sodeluje pri izvršitvi EPN, tako da pomaga pristojnim organom države izvršiteljice, **kolikor bi imenovani organi države izdajateljice lahko sodelovali pri izvrševanju preiskovalnega(-ih) ukrepa (-ov), navedenega(-ih) v EPN, v podobnem notranjem primeru.** Izvršitveni organ izpolni to zahtevo, če takšno **sodelovanje** ni v nasprotju s temeljnimi pravnimi načeli države izvršiteljice **oziroma ne škodi njenim bistvenim nacionalnim varnostnim interesom.**
- 3a. **Organe države izdajateljice, prisotne v državi izvršiteljici, med izvrševanjem EPN zavezuje pravo države izvršiteljice. Na ozemlju države izvršiteljice nimajo nikakršnih pooblastil za pregon, razen če ni izvrševanje takšnih pooblastil na ozemlju države izvršiteljice skladno s pravom države izvršiteljice in poteka v obsegu, dogovorjenem med odreditvenim in izvršitvenim organom.**
4. Odreditveni in izvršitveni organ se lahko med seboj posvetujeta na kakršen koli ustrezen način, da se omogoči učinkovitejša uporaba tega člena.

Člen 9

Uporaba drugega preiskovalnega ukrepa

1. Izvršitveni organ, **kadar koli je to mogoče**, uporabi preiskovalni ukrep, ki ni določen v EPN, če:
- preiskovalni ukrep, določen v EPN, ne obstaja v pravu države izvršiteljice **ali**
 - preiskovalni ukrep, določen v EPN, **v podobnem notranjem primeru ne bi bil na voljo.**

1a. Odstavek 1 se ne uporablja za naslednje preiskovalne ukrepe, ki morajo biti vedno na voljo v skladu z zakonodajo države izvršiteljice brez poseganja v člen 10:

- pridobitev informacij ali dokazov, ki jih izvršitveni organ že ima in bi jih v skladu s pravom države izvršiteljice lahko pridobil v okviru kazenskih postopkov ali za namene EPN;**
- pridobitev informacij iz podatkovnih zbirk policije ali sodnih organov, ki so neposredno na voljo izvršitvenemu organu v okviru kazenskih postopkov;**
- zaslišanje prič, izvedenca, žrtve, osumljenca, obtoženca ali tretje osebe na ozemlju države izvršiteljice;**
- kakršen koli neprisilni preiskovalni ukrep, kot je opredeljen v skladu z zakonodajo države izvršiteljice;**
- identifikacijo oseb, ki so naročniki in imajo določeno telefonsko številko ali naslov IP.**

- 1b.** *Izvršitveni organ lahko uporabi tudi preiskovalni ukrep, ki ni določen v EPN, če je ukrep, ki ga izbere izvršitveni organ, manj **intruzivno** sredstvo, vendar pa je z njim mogoče doseči enak rezultat kot z ukrepom na podlagi EPN.*
2. Če se izvršitveni organ odloči za možnost iz odstavka **1 in 1a**, o tem najprej obvesti odreditveni organ, ki se nato lahko odloči umakniti **ali dopolniti** EPN.
3. *Če v skladu z odstavkom (1) preiskovalni ukrep, določen v EPN, v pravu države izvršiteljice ne obstaja ali ne bi bil na voljo v podobnem notranjem primeru in ni nobenega drugega preiskovalnega ukrepa, s katerim bi dosegli enak rezultat kot z zahtevanim ukrepom, mora izvršitveni organ uradno obvestiti odreditveni organ, da zahtevane pomoči ni bilo mogoče zagotoviti.*

Člen 10

Razlogi za nepriznanje ali neizvršitev

1. **Brez poseganja v člen 1(4)** se lahko **priznanje** ali izvršitev EPN v državi izvršiteljici zavrne, če:
- a) v skladu s pravom države izvršiteljice **■** obstaja imuniteta ali privilegij, ki onemogoča izvršitev EPN, **oziroma predpisi o določitvi in omejitvi kazenske odgovornosti v zvezi s svobodo tiska in svobodo izražanja v drugih medijih, ki onemogočajo izvršitev EPN;**
 - b) **■** bi v posameznem primeru njegova izvršitev škodila bistvenim nacionalnim varnostnim interesom, ogrožala vir informacij ali bi bilo treba zaradi nje uporabiti zaupne informacije v zvezi z določenimi obveščevalnimi dejavnostmi;
 -
 - d) **■** je bil EPN izdan v postopkih iz člena 4(b) in (c) ter ukrep **v skladu s pravom države izvršiteljice** ne bi bil odobren v podobnem **notranjem** primeru;
 - e) **bi bila izvršitev EPN v nasprotju z načelom ne bis in idem;**
 - f) **EPN zadeva kaznivo dejanje, ki naj bi bilo storjeno zunaj ozemlja države izdajateljice in v celoti ali delno na ozemlju države izvršiteljice, in dejanje, zaradi katerega je bil izdan EPN, ni kaznivo dejanje v državi izvršiteljici;**
 - g) **je mogoče utemeljeno domnevati, da bi bila izvedba preiskovalnega ukrepa iz EPN nezdržljiva z obveznostmi države izvršiteljice v skladu s členom 6 Pogodbe o EU in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah;**
 - h) **dejanje, zaradi katerega je bil izdan EPN, ni kaznivo dejanje v skladu s pravom države izvršiteljice, razen če ne zadeva kaznivega dejanja, ki – kot je odreditveni organ navedel v EPN – sodi med vrste kaznivih dejanj iz Priloge X, se v državi izdajateljici kaznujejo z najvišjo zagroženo zaporno kaznijo ali varnostnim ukrepom odvzema prostosti najmanj treh let, ali**

(vstaviti seznam 32 kaznivih dejanj v Prilogo X)

i) je uporaba ukrepa po pravu države izvršiteljice omejena na seznam ali vrsto kaznivih dejanj ali kazniva dejanja, ki se kaznujejo z določeno najnižjo kaznijo in ne vključujejo kaznivega dejanja, določenega v EPN.

1a. Odstavek 1(h) in (i) se ne uporablja za ukrepe iz seznama v odstavku (1a) člena 9.

1b. Kar zadeva kazniva dejanja v povezavi z davki ali drugimi dajatvami, carinami in deviznim poslovanjem, se priznanje ali izvršitev ne smeta zavrni z razlogom, da pravo države izvršiteljice ne odmerja istih vrst davkov ali dajatev ali da ne vsebuje enakih predpisov glede davkov, dajatev, carin in deviznega poslovanja kot pravo države izdajateljice.

2. V primerih iz odstavka 1(a), (b), (e), (f) in (g) se izvršitveni organ pred odločitvijo o popolnem ali delnem nepriznanju ali neizvršitvi EPN na primeren način posvetuje z odreditvenim organom in po potrebi zaprosi za takojšnje posredovanje potrebnih informacij.

3. *V primeru iz odstavka 1(a) in če je za odpoved privilegija ali imunitete pooblaščen organ v državi članici izvršiteljici, ga izvršitveni organ zaprosi za takojšnjo odpoved. Če je za odpoved privilegija in imunitete pooblaščen organ neke druge države ali mednarodna organizacija, za odpoved zaprosi odreditveni organ.*

Člen 11

Roki za priznanje ali izvršitev

1. Odločitev o priznanju ali izvršitvi se sprejme in preiskovalni ukrep izvede enako hitro in enako prednostno kot v podobnem notranjem primeru, v vsakem primeru pa v rokih, določenih v tem členu.

2. Če je odreditveni organ navedel v EPN, da so zaradi postopkovnih rokov, resnosti kaznivega dejanja ali drugih zelo nujnih okoliščin potrebni krajši roki, kot so določeni v tem členu, ali v primeru, če je odreditveni organ v EPN navedel, da je treba preiskovalni ukrep izvesti na določeni datum, izvršitveni organ to zahtevo v največji možni meri upošteva.

3. Odločitev o priznanju ali izvršitvi je treba sprejeti čim prej in, brez poseganja v odstavek 5, najpozneje 30 dni po tem, ko je pristojni izvršitveni organ prejel EPN.

4. Če ni razlogov za odložitev v skladu s členom 14 ali država izvršiteljica še nima dokazov, na katere se nanaša preiskovalni ukrep, zajet v EPN, izvršitveni organ izvede preiskovalni ukrep takoj in brez poseganja v odstavek 5 najpozneje v 90 dneh po **sprejetju** odločitve iz odstavka 3.

5. Kadar pristojni izvršitveni organ v posameznem primeru ne more upoštevati roka iz odstavka 3 **ali posebne roka iz odstavka 2**, o tem takoj na kakršen koli način obvesti pristojni organ države izdajateljice ter navede razloge za zamudo in predvideni čas, v katerem bo sprejel odločitev. V takšnem primeru se rok iz odstavka 3 lahko podaljša za največ 30 dni.

6. Kadar pristojni izvršitveni organ v posameznem primeru ne more upoštevati roka iz odstavka 4, o tem takoj na kakršen koli način obvesti pristojni organ države izdajateljice in navede razloge za zamudo ter se posvetuje z *odreditvenim* organom o ustreznem roku za izvedbo ukrepa.

Člen 12

Posredovanje dokazov

1. Izvršitveni organ brez nepotrebne odlašanja državi izdajateljici posreduje pridobljene dokaze *ali dokaze, ki jih že imajo pristojni organi države izvršiteljice* in so bili pridobljeni pri izvršitvi EPN. Kadar se v EPN zahteva takojšnje posredovanje in to omogoča nacionalno pravo države izvršiteljice, se dokazi takoj posredujejo pristojnim organom države izdajateljice, ki sodelujejo pri izvršitvi EPN v skladu s členom 8(3).
- 1a. *Posredovanje dokazov se lahko odloži do sprejema odločitve glede pravnega sredstva, razen če ni v EPN navedenih zadostnih razlogov, da je takojšnje posredovanje bistvenega pomena za ustrezno izvedbo preiskave ali varstvo pravic posameznika. Kljub vsemu se posredovanje dokazov odloži, če bi povzročilo resno in nepopravljivo škodo zadevni osebi.*
2. Izvršitveni organ pri posredovanju pridobljenih dokazov navede, ali *jih* je treba vrniti državi izvršiteljici, takoj ko *navedeni dokazi* v državi izdajateljici niso več potrebni.
3. *Če se zadevni predmeti, dokumenti ali podatki že uporabljajo v drugih postopkih, lahko izvršitveni organ na izrecno zahtevo in po posvetovanju z odreditvenim organom začasno posreduje dokaze pod pogojem, da bodo vrnjeni državi izvršiteljici takoj, ko ne bodo več potrebni v državi izdajateljici, ali ob katerem koli drugem času ali priložnosti, o katerem/-i se dogovorijo pristojni organi.*

Člen 13

Pravna sredstva

I

1. *Države članice zagotovijo, da se pravna sredstva, ki so enakovredna pravnim sredstvom, na voljo v podobnih notranjih primerih, uporabijo v preiskovalnih ukrepih iz EPN.*
2. *Vsebinski razlogi za izdajo EPN se lahko izpodbijajo samo s tožbo, vloženo v državi izdajateljici, brez poseganja v zagotavljanje temeljnih pravic v državi izvršiteljici.*
3. *Če to ni v nasprotju s potrebo po zagotavljanju zaupnosti preiskave, kot je določeno v členu 18(1), odreditveni in izvršitveni organi sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev informacij o možnostih v skladu z nacionalnim pravom za uporabo pravnih sredstev, ko ta postanejo na voljo, in sicer pravočasno, da se omogoči njihovo učinkovito izvajanje.*

4. *Države članice zagotovijo, da so časovne omejitve za uporabo pravnega sredstva enake omejitvam, določenim za podobne notranje primere, in da se uporabljajo na način, ki zadevnim stranem zagotavlja možnost učinkovitega uveljavljanja teh pravnih sredstev.*
5. *Odreditveni in izvršitveni organi se med seboj obveščajo o pravnih sredstvih, uporabljenih zoper izdajo oziroma priznanje ali izvršitev EPN.*
6. *Izpodbijanje pred sodiščem ne odloži izvršitve preiskovalnega ukrepa, razen če je to določeno v podobnih notranjih primerih.*
7. *Uspešno izpodbijanje priznanja ali izvršitve EPN bo država izdajateljica upoštevala v skladu s svojim nacionalnim pravom. Države članice brez poseganja v nacionalne postopkovne predpise zagotovijo, da se v kazenskih postopkih v državi izdajateljici pri presoji dokazov, pridobljenih z EPN, spoštujeta pravica do obrambe in poštenost postopka.*

Člen 14

Razlogi za odložitev priznanja ali izvršitve

1. Priznanje ali izvršitev EPN v državi izvršiteljici se lahko odloži, kadar:
 - a) bi njegova izvršitev lahko ogrožala kazensko preiskavo ali pregon **v teku** in sicer tako dolgo, kot država izvršiteljica šteje za razumno,
 - b) se zadevni predmeti, dokumenti ali podatki že uporabljajo v drugih postopkih, in sicer dokler se za ta namen ne potrebujejo več.
2. Takoj ko razlog za odložitev preneha obstajati, izvršitveni organ nemudoma sprejme ukrepe, potrebne za izvršitev EPN, in o tem obvesti odreditveni organ na kakršen koli način, ki omogoča pisni zapis.

Člen 15

Obveznost obveščanja

1. Pristojni organ države izvršiteljice, ki prejme EPN, takoj oziroma v vsakem primeru najpozneje teden dni po prejemu EPN potrdi prejem tako, da pošlje izpolnjen obrazec iz Priloge B. Kadar je bil imenovan osrednji organ v skladu s členom 6(2), ta obveznost velja tako za osrednji organ kot izvršitveni organ, ki preko njega prejme EPN. V primerih iz člena 6(5) ta obveznost velja tako za pristojni organ, ki prvi prejme EPN, kot za izvršitveni organ, ki mu je nalog na koncu posredovan.
2. Izvršitveni organ brez poseganja v člen 9(2) **in** (3) odreditveni organ obvesti:
 - (a) takoj in na kakršen koli način, če:
 - i) izvršitveni organ ne more sprejeti odločitve o priznanju ali izvršitvi, ker je obrazec iz priloge nepopoln ali očitno nepravilen;

- (ii) izvršitveni organ pri izvrševanju EPN brez nadaljnjih poizvedovanj ugotovi, da bi bilo primerno izvesti preiskovalne ukrepe, ki na začetku niso bili predvideni ali jih ob izdaji EPN ni bilo mogoče podrobno opredeliti, da lahko odreditveni organ v posameznem primeru sprejme nadaljnje ukrepe;
- (iii) izvršitveni organ ugotovi, da v posameznem primeru ne more izpolniti formalnosti in postopkov, ki jih je izrecno navedel odreditveni organ v skladu s členom 8.

Na zahtevo odreditvenega organa se informacije potrdijo takoj in na kakršen koli način, ki omogoča pisni zapis;

- (b) takoj in na kakršen koli način, ki omogoča pisni zapis o:
 - i) kakršni koli odločitvi, sprejeti v skladu s **členom 9** ali **10** ;
 - (ii) odložitvi izvršitve ali priznanja EPN, razlogih za odložitev in po možnosti njenem pričakovanem trajanju.

Člen 16

Kazenska odgovornost uradnikov

Kadar so uradniki države izdajateljice prisotni na ozemlju države izvršiteljice v okviru uporabe te direktive, se glede kaznivih dejanj, storjenih proti njim ali dejanj, ki jih sami storijo, obravnavajo kot uradniki države izvršiteljice.

Člen 17

Civilna odgovornost uradnikov

1. Kadar so uradniki **države** članice prisotni na ozemlju **druge države** članice v okviru uporabe te direktive, je za vso škodo, ki jo uradniki povzročijo med delovanjem, odgovorna **prva država** članica, v skladu s pravom **države** članice, **na ozemlju katere delujejo**.
2. Država članica, na ozemlju katere je bila povzročena škoda iz odstavka 1, to škodo poravnava pod enakimi pogoji, kot veljajo za škodo, ki jo povzročijo njeni lastni uradniki.
3. Država članica, katere uradniki povzročijo škodo kateri koli osebi na ozemlju druge države članice, v celoti povrne **█** kakršne koli zneske, ki jih je **slednja** izplačala oškodovancem ali osebam, ki so upravičene namesto njih.
4. Vsaka država članica brez poseganja v izvrševanje svojih pravic do tretjih oseb in z izjemo odstavka 3 v primeru iz odstavka 1 od druge države članice ne zahteva povračila škode, ki jo je utrpela.

Člen 18

Zaupnost

1. Vsaka država članica sprejme potrebne ukrepe, s katerimi zagotovi, da bodo odreditveni in izvršitveni organi pri izvršitvi EPN ustrezno upoštevali načelo zaupnosti preiskave.
2. Izvršitveni organ v skladu z nacionalnim pravom zagotovi zaupnost dejstev in vsebine EPN, razen za podatke, ki so potrebni za izvršitev preiskovalnega ukrepa. Če izvršitveni organ ne more izpolniti zahteve po zaupnosti, o tem takoj obvesti odreditveni organ.
3. Razen če izvršitveni organ ne odloči drugače, odreditveni organ v skladu z nacionalnim pravom še naprej obravnava kot zaupne kakršne koli dokaze in informacije, ki jih je posredoval izvršitveni organ, in razkrije samo podatke, ki so potrebni za preiskavo ali postopke, opisane v EPN.
4. Vsaka država članica sprejme ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovi, da banke zadevni stranki banke ali drugim tretjim osebam ne razkrijejo, da so bile informacije poslane državi izdajateljici v skladu s členi 23, 24 in 25 ali da poteka preiskava.

Člen 18a

Varstvo osebnih podatkov

Države članice pri izvajanju te direktive zagotovijo, da so osebni podatki varovani in se lahko obdelujejo le v skladu z določbami Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ z dne 27. novembra 2008 o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, ter v skladu z načeli Konvencije Sveta Evrope z dne 28. januarja 1981 o varstvu posameznikov pri avtomatski obdelavi osebnih podatkov in dodatnega protokola.

Dostop do teh podatkov je omejen brez poseganja v pravice posameznika, na katerega se podatki nanašajo. Le pooblaščen osebje lahko dostopa do teh podatkov.

Člen 18b

Stroški

1. ***Če v direktivi ni določeno drugače, vse stroške na ozemlju države izvršiteljice v zvezi z izvršitvijo EPN, krije država izvršiteljica.***
2. ***Če izvršitveni organ meni, da lahko stroški izvrševanja EPN izjemno narastejo, se lahko z odreditvenim organom posvetuje, ali in kako je mogoče stroške deliti ali spremeniti EPN. Izvršitveni organ predhodno obvesti odreditveni organ o specifikacijah tistih stroškov, ki veljajo za izjemno visoke.***
3. ***V izrednih primerih, ko s posvetovanjem ni mogoče doseči dogovora, se lahko odreditveni organ odloči, da deloma ali popolnoma umakne EPN ali pa – če se odloči obdržati EPN – krije tiste stroške, ki veljajo za izjemno visoke.***

POGLAVJE IV
POSEBNE DOLOČBE za
NEKATERE PREISKOVALNE UKREPE

Člen 19

*Začasna premestitev priprtih oseb v državo izdajateljico
zaradi izvršitve preiskovalnega ukrepa*

1. EPN se lahko izda za začasno premestitev osebe, ki je priprta v državi izvršiteljici, **zaradi izvršitve** preiskovalnega ukrepa **za pridobivanje dokazov**, pri katerem je potrebna njena navzočnost na ozemlju države izdajateljice, pod pogojem, da se oseba vrne v roku, ki ga določi država izvršiteljica.
2. Poleg razlogov za **nepriznanje ali neizvršitev** iz člena 10 so razlogi za zavrnitev izvršitve EPN lahko tudi naslednji:
 - (a) priprta oseba ne soglaša **ali**
 - (b) zaradi premestitve bi se ji lahko podaljšal pripor.
- 2a. **Kadar država izvršiteljica meni, da je zaradi starosti osebe ali njenega fizičnega oziroma duševnega stanja to potrebno, ima pravni zastopnik priprte osebe brez poseganja v odstavek 2(a) možnost predložiti mnenje o začasni premestitvi.**
3. V primeru iz odstavka 1 se tranzit priprte osebe preko ozemlja tretje države članice odobri na podlagi zahtevka, ki so mu priloženi vsi potrebni dokumenti.
4. O posameznih praktičnih vidikih začasne premestitve osebe, **vključno s podrobnostmi o pogojih pripora v državi izdajateljici, in datumih**, do katerih mora biti **premeščena** z ozemlja **države** izvršiteljice **oziroma** se mora vrniti nanj, se dogovorijo zadevne države članice, **ki pri tem zagotovijo, da sta upoštevana fizično in duševno stanje osebe ter raven varnosti, ki jo zahteva država izdajateljica.**
5. Premeščena oseba ostane priprta na ozemlju države izdajateljice in po potrebi na ozemlju države članice, čez katero je osebo treba prepeljati, **zaradi dejanj ali obsodb, zaradi katerih je bila v priporu v državi izvršiteljici**, razen če država članica izvršiteljica zaprosi za njeno izpustitev.
6. Obdobje pripora na ozemlju države članice izdajateljice se odšteje od obdobja pripora, ki ga je zadevna oseba že ali ga še bo morala prestati na ozemlju države članice izvršiteljice.
7. **Brez poseganja v odstavek 5** premeščene osebe v **državi izdajateljici** ni mogoče preganjati ali pripreti ali ji kakor koli omejevati osebne svobode zaradi **storjenih** dejanj ali obsodb, **izrečenih pred** njenim odhodom z ozemlja države izvršiteljice, **ki** niso navedene v EPN.
8. Imuniteta iz odstavka 7 preneha, če premeščena oseba, potem ko je imela možnost **odhoda** v roku petnajstih zaporednih dni od datuma, ko so **odreditveni** organi odločili, da njena navzočnost ni več potrebna, kljub temu ostane na tem ozemlju ali pa ga zapusti in se nato vrne.

9. Stroški, *ki nastanejo ob uporabi tega člena, se krijejo v skladu s členom 18b, razen stroškov* premestitve osebe v državo izdajateljico in iz nje, ki jih krije država izdajateljica.

Člen 20

Začasna premestitev priprtih oseb v državo izvršiteljico zaradi izvršitve preiskovalnega ukrepa

1. EPN se lahko izda za začasno premestitev osebe, priprte v državi izdajateljici, *zaradi izvršitve* preiskovalnega ukrepa za zbiranje dokazov, pri katerem je potrebna njena navzočnost na ozemlju države izvršiteljice.

5. *Za začasno premestitev v skladu s tem členom se smiselno uporabljajo pododstavek (a) odstavka 2 in* odstavki 2a do 8 člena 19.

6. Stroški, *ki nastanejo ob uporabi tega člena, se krijejo v skladu s členom 18b, razen stroškov* premestitve osebe v državo izvršiteljico in iz nje, ki jih krije država izdajateljica.

Člen 21

Zaslišanje prek videokonference ali z drugim avdiovizualnim prenosom

1. Če je oseba na ozemlju države izvršiteljice in jo morajo *pristojni* organi države izdajateljice zaslišati kot pričo ali izvedenca, lahko odreditveni organ **█** izda EPN za zaslišanje priče ali izvedenca prek videokonference *ali z drugim avdiovizualnim prenosom*, kakor je določeno v odstavkih 6 do 9.

- 1a. *EPN se lahko izda tudi za zaslišanje osumljenca ali obtoženca prek videokonference ali z drugim avdiovizualnim prenosom. Poleg razlogov za nepriznanje ali neizvršitev iz člena 10 so razlogi za zavrnitev izvršitve EPN lahko tudi naslednji:*

- a) *osumljenec ali obtoženec ne soglaša ali*
- b) *izvedba takšnega ukrepa bi bila v danem primeru v nasprotju s temeljnimi načeli prava države izvršiteljice.*

- 1b. *Odreditveni organ in izvršitveni organ se dogovorita o praktičnih vidikih zaslišanja, pri čemer se izvršitveni organ zaveže, da bo:*

- (a) *zadevno pričo ali izvedenca obvestil o času in kraju zaslišanja ali*
- (b) *osumljenca ali obtoženca povabil na zaslišanje na način, ki ga predpisuje pravo njegove države, in ga poučil o njegovih pravicah po pravu države izdajateljice, in sicer v takšnem roku, da bo ta imel možnost učinkovito uveljaviti pravico do obrambe, in*
- (c) *zagotovil identificiranje zaslišanca.*

3. Če v **določenih primerih** izvršitveni **organ** nima dostopa do tehničnih sredstev za videokonferenco, mu takšna sredstva lahko po skupnem dogovoru zagotovi država **izdajateljica**.

6. **Pri** zaslišanju prek videokonference **ali z drugim avdiovizualnim prenosom** veljajo naslednja pravila:

- (a) med zaslišanjem, kjer se po potrebi zagotovi pomoč tolmača, je navzoč **pristojni organ** države izvršiteljice, ki je odgovoren tudi za zagotovitev identificiranja zaslišane osebe in spoštovanja temeljnih načel prava države **izvršiteljice**. Če izvršitveni organ meni, da so med zaslišanjem kršena temeljna načela prava države **izvršiteljice**, takoj sprejme potrebne ukrepe, s katerimi zagotovi, da se zaslihanje nadaljuje v skladu s temi načeli;
- (b) o ukrepih za zaščito zaslišane osebe se po potrebi dogovorijo pristojni organi države **izdajateljice** in **države** izvršiteljice;
- (c) zaslihanje vodi neposredno **pristojni organ države izdajateljice** ali pa poteka pod njegovim vodstvom v skladu s pravom njegove države;
- (d) država izvršiteljica osebi, ki jo je treba zaslišati, po potrebi zagotovi pomoč tolmača, če to zahteva država **izdajateljica** ali ta oseba;
- (e) **osumljenci ali obtoženci so pred zaslišanjem obveščeni o procesnih pravicah – vključno s pravico do zavrnitve pričanja –, ki jim pripadajo po pravu države izvršiteljice in izdajateljice. Priče in izvedenci** lahko uveljavljajo pravico do zavrnitve pričanja, ki jim pripada bodisi po pravu države izvršiteljice ali države **izdajateljice, in so pred zaslišanjem obveščeni o tej pravici**.

7. Ne glede na ukrepe, dogovorjene za zaščito oseb, izvršitveni organ ob koncu zaslihanja sestavi zapisnik, v katerem se navedejo datum in kraj zaslihanja, identiteta zaslišane osebe, identiteta in funkcija vseh ostalih oseb, udeleženih pri zaslišanju v državi **izvršiteljici**, morebitne dane prislege in tehnični pogoji, v katerih je potekalo zaslihanje. Izvršitveni organ posreduje ta dokument odreditvenemu organu.

9. Vsaka država članica sprejme potrebne ukrepe, s katerimi zagotovi, da se pri zaslišanju **osebe** na njenem ozemlju v skladu s tem členom, v primeru, da **odkloni** pričanje, čeprav je obvezana pričati, ali da **ne** priča **po** resnici, nacionalno pravo te države uporabi na enak način, kot če bi zaslihanje potekalo v okviru nacionalnega postopka.

Člen 22

Zaslihanje prek telefonske konference

1. Če morajo **pristojni** organi države članice kot pričo ali izvedenca zaslišati osebo, ki se nahaja na ozemlju **druge** države članice **po**, lahko odreditveni organ prve države članice, **če te osebe ni ustrezno ali mogoče zaslišati na njenem ozemlju, po preučitvi vseh ostalih**

primernih možnosti v skladu z odstavkom 4 izda EPN za zaslišanje priče ali izvedenca prek telefonske konference.

4. Če ni dogovorjeno drugače, se smiselno uporabljajo določbe člena **21(1b.), (6), (7) in (9)**.

Člen 23

Podatki o bančnih in drugih finančnih računih

1. EPN se lahko izda, da bi ugotovili, ali fizična ali pravna oseba, ki je v kazenskem **postopku**, ima ali nadzoruje enega ali več računov, ne glede na vrsto računa, v kateri koli banki na ozemlju države izvršiteljice, in **če jih, da bi pridobili vse podatke o ugotovljenih računih**.
2. Vsaka država članica pod pogoji iz **tega** člena sprejme ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev podatkov iz odstavka 1.
3. Če je to zahtevano v EPN, podatki iz odstavka 1 vključujejo tudi račune, za katere je oseba v postopku pooblaščenca.
4. Obveznost iz tega člena velja le, če ima banka, ki vodi račun, na voljo te podatke.

6. Odreditveni organ v EPN **navede** razloge, zaradi katerih meni, da bodo zahtevani podatki verjetno bistvenega pomena za **kazenski postopek**, in razloge, zaradi katerih domneva, da banke v državi izvršiteljici vodijo zadevni račun, ter, kolikor je mogoče, navede, katere banke bi lahko bile v to vključene. EPN vsebuje **tudi** vse razpoložljive podatke, ki bi lahko olajšali njegovo izvršitev.
7. **EPN se lahko izda tudi, da bi ugotovili, ali fizična ali pravna oseba, ki je v kazenskem postopku, ima enega ali več računov v kateri koli nebančni finančni ustanovi na ozemlju države izvršiteljice. Smiselno se uporabljajo odstavki 3 do 6. V teh primerih se lahko poleg razlogov za nepriznanje in neizvršitev iz člena 10 izvršitev EPN zavrne tudi, če izvedba ukrepa ne bi bila odobrena v podobnem notranjem primeru.**

Člen 24

Podatki o bančnih in drugih finančnih poslih

1. EPN se lahko izda za pridobitev podatkov o določenih bančnih računih in bančnih poslih, ki so bili izvršeni v določenem obdobju prek enega ali več računov, ki so v **njem** navedeni, vključno s podatki o računu pošiljatelja ali prejemnika.
2. Vsaka država članica pod pogoji iz tega člena sprejme ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev podatkov iz odstavka 1.
3. Obveznost iz tega člena se uporablja le, če ima te podatke na voljo banka, ki vodi račun.
4. **Odreditveni organ** v EPN navede, zakaj so zahtevani podatki po njegovem mnenju pomembni za **kazenski postopek**.

5. *EPN se za podatke iz odstavka 1 lahko izda tudi pri finančnih poslih, ki so jih izvršile nebančne finančne ustanove. Smiselno se uporabljajo odstavki 3 do 4. V teh primerih se lahko poleg razlogov za nepriznanje in neizvršitev iz člena 10 izvršitev EPN zavrne tudi, če izvedba ukrepa ne bi bila odobrena v podobnem notranjem primeru.*

Člen 25
Spremljanje bančnih transakcij



Člen 26
Nadzorovane pošiljke



Člen 27
Preiskovalni ukrepi, pri katerih se dokazi zbirajo v realnem času, nepretrgano in v določenem obdobju

1. Če se EPN izda za izvedbo ukrepa ■, pri katerem se dokazi zbirajo v realnem času, nepretrgano in v določenem obdobju, *npr. za:*

- (a) *spremljanje bančnih ali drugih finančnih poslov, ki se vršijo prek enega ali več določenih računov;*
- (b) *nadzorovane pošiljke na ozemlju države izvršiteljice;*

je mogoče ■ njegovo izvršitev poleg razlogov za *nepriznanje in neizvršitev* iz člena 10 zavrniti, če izvedba zadevnega ukrepa ne bi bila odobrena v podobnem notranjem primeru.

- 1a. *Zadevne države članice se dogovorijo o praktičnih vidikih ukrepa iz odstavka 1(b) in po potrebi v vseh drugih primerih.*
- 1b. *Odreditveni organ v EPN navede, zakaj so zahtevani podatki po njegovem mnenju pomembni za kazenski postopek.*



4. *Pristojni organi države izvršiteljice imajo pravico, da ukrepajo ter usmerjajo in nadzorujejo operacije v zvezi z izvršitvijo EPN iz odstavka 1.*

Člen 27a
Tajne preiskave

- 1. *EPN se lahko izda, če želi država izdajateljica državo izvršiteljico zaprositi za pomoč pri preiskovanju kaznivega dejanja z uradniki, ki delujejo pod tajno ali lažno identiteto (tajne preiskave).*
- 2. *Odreditveni organ v EPN navede, zakaj meni, da bo ta verjetno ukrep pomemben za kazenski postopek. Odločitev o priznanju in izvršitvi EPN, izdanega pod pogoji iz tega*

člena, za vsak posamezni primer sprejmejo pristojni organi države izvršiteljice ob celovitem upoštevanju nacionalnega prava in postopkov.

3. *Izvršitev EPN iz odstavka 1 je mogoče poleg razlogov za nepriznanje in neizvršitev iz člena 10 zavrniti, če izvedba zadevnega ukrepa ne bi bila odobrena v podobnem notranjem primeru ali kadar ni bilo mogoče doseči dogovora o vidikih tajne preiskave, kot je določeno v odstavku 4.*
4. *Tajne preiskave se izvajajo v skladu z nacionalnim pravom in postopki države članice, na katere ozemlju potekajo. Samo pristojni organi države izvršiteljice imajo pravico, da ukrepajo ter usmerjajo in nadzorujejo operacijo v zvezi s preiskovalnimi ukrepi iz odstavka 1. Države članice se ob upoštevanju njunega nacionalnega prava in postopkov dogovorijo o trajanju tajne preiskave, podrobnih pogojih in pravnem statusu zadevnih uradnikov med tajnimi preiskavami.*

POGLAVJE IV(A)

PRESTREZANJE TELEKOMUNIKACIJ

Člen 27b

Prestrezanje telekomunikacij

s tehnično pomočjo druge države članice

1. *EPN se lahko izda za prestrezanje telekomunikacij v državi, katere tehnična pomoč je potrebna.*
2. *Kadar lahko za isto prestrezanje telekomunikacij vso potrebno tehnično pomoč zagotovi več kot ena država, se EPN pošlje samo eni od njih, pri čemer vedno ima prednost država, v kateri se oseba nahaja ali se bo nahajala.*
3. *EPN iz odstavka 1 vsebuje tudi naslednje:*
 - (a) *podatke za ugotovitev istovetnosti osebe, katere telekomunikacije se prestrezajo;*
 - (b) *zaželeno trajanje prestrezanja in*
 - (c) *dovolj tehničnih podatkov, zlasti identifikator cilja, da se zagotovi izvršitev EPN.*
- 3a. *Odreditveni organ v EPN navede, zakaj je zahtevani ukrep po njegovem mnenju pomemben za kazenski postopek.*
4. *Poleg razlogov za zavrnitev iz člena 10 se lahko izvršitev EPN iz odstavka 1 zavrne tudi, če ukrep ne bi bil odobren v podobnem notranjem primeru. Država izvršiteljica lahko svoje soglasje pogojuje z izpolnitvijo katerega koli pogoja, ki bi ga bilo treba izpolniti v podobnem notranjem primeru .*
5. *EPN iz prvega odstavka se lahko izvrši:*

- a) *s prenosom telekomunikacij neposredno državi izdajateljici ali*
- b) *s prestrezanjem, snemanjem in nato prenosom rezultata prestrezanja telekomunikacij državi izdajateljici.*

Odreditveni organ in izvršitveni organ se posvetujeta, da bi se dogovorila o tem, ali naj se prestrezanje izvede v skladu z odstavkom 5(a) ali (b).

- 6. *Ob izdaji EPN iz odstavka 1 ali med prestrezanjem lahko odreditveni organ, kadar ima za to poseben razlog, zaprosi tudi za prepis, dekodiranje ali dešifriranje posnetka, če se s tem strinja izvršitveni organ.*
- 7. *Stroški, ki nastanejo ob uporabi tega člena, se krijejo v skladu s členom 18b, razen stroškov prepisa, dekodiranja in dešifriranja prestreženih komunikacij, ki jih krije država izdajateljica.*

Člen 27d

Uradno obvestilo države članice, v kateri je oseba in katere tehnična pomoč ni potrebna

- 1. *Kadar zaradi izvedbe preiskovalnega ukrepa prestrezanje telekomunikacij odobri pristojni organ ene države članice („država članica, ki prestreza“) in se naslov komunikacijskega priključka osebe iz odredbe o prestrezanju uporablja na ozemlju druge države članice („država članica, ki prejme uradno obvestilo“), katere tehnična pomoč za izvedbo prestrezanja ni potrebna, država članica, ki prestreza, o prestrezanju seznanjeni pristojni organ države članice, ki prejme uradno obvestilo:*
 - a) *pred prestrezanjem, kadar pristojni organ države članice ob njegovi odreditvi ve, da oseba je ali bo na ozemlju države članice, ki prejme uradno obvestilo;*
 - b) *med prestrezanjem ali po njem, in sicer takoj ko izve, da oseba, katere telekomunikacije se prestrezajo, je ali je bila na ozemlju države članice, ki prejme uradno obvestilo.*
- 2. *Za uradno obvestilo iz odstavka 1 se uporabi obrazec iz Priloge C.*
- 3. *Pristojni organ države članice, ki prejme uradno obvestilo, lahko v primerih, kadar prestrezanje ne bi bilo dovoljeno v podobnem nacionalnem primeru, takoj in najpozneje v 96 urah po prejemu uradnega obvestila iz odstavka 1 uradno obvesti pristojni organ države, ki prestreza:*
 - a) *da prestrezanja ni mogoče izvesti ali da bo končano in*
 - b) *da se po potrebi gradivo, ki je že bilo prestreženo, medtem ko je bila oseba na ozemlju države, ki prejme uradno obvestilo, ne sme uporabiti oziroma se sme uporabiti samo pod pogoji, ki jih določi država, ki prejme uradno obvestilo. Pristojni organ države, ki prejme uradno obvestilo, seznanjeni pristojni organ države, ki prestreza, z razlogi, ki utemeljujejo omenjene pogoje.*
- 4. *Za uradna obvestila iz odstavka 2 se smiselno uporablja člen 5(2).*

POGLAVJE IV(B)

ZAČASNI UKREPI

Člen 27e

Začasni ukrepi

1. *EPN se lahko izda za sprejetje kakršnegakoli ukrepa, da se začasno prepreči uničenje, preoblikovanje, premikanje, posredovanje ali odstranitev morebitnega dokaznega predmeta.*
2. *Izvršitveni organ odločitev glede začasnega ukrepa čim prej sprejme in jo sporoči, če je to mogoče, v 24 urah po prejemu EPN.*
3. *Ob zahtevi po začasnem ukrepu iz odstavka 1 odreditveni organ v EPN navede, ali naj se dokazi posredujejo državi izdajateljici ali naj ostanejo v državi izvršiteljici. Izvršitveni organ tak EPN prizna in izvrši ter posreduje dokaze v skladu s postopki, določenimi v tej direktivi.*
4. *Kadar je EPN v skladu z odstavkom 3 dodano navodilo, da naj dokazi ostanejo v državi izvršiteljici, odreditveni organ navede datum odprave začasnega ukrepa iz odstavka 1 ali predvideni datum za predložitev zahteve, naj se dokazi posredujejo državi izdajateljici.*
5. *Izvršitveni organ lahko po posvetovanju z odreditvenim organom v skladu s svojim nacionalnim pravom in prakso glede na okoliščine primera določi primerne pogoje za omejitev trajanja začasnega ukrepa iz odstavka 1. Če v skladu s temi pogoji predvidi odpravo začasnega ukrepa, o tem obvesti odreditveni organ, ki mora imeti možnost, da predloži svoje pripombe. Odreditveni organ takoj obvesti izvršitveni organ, da je bil ukrep iz odstavka 1 odpravljen.*

POGLAVJE V

Končne določbe

Člen 28

Uradna obvestila

1. Do ... ^{*vsaka} država članica uradno obvesti Komisijo o:
 - (a) organu ali organih, ki so v skladu z njenim notranjim **pravnim** redom pristojni v **skladu** s členom 2(a) in (b), kadar je ta država članica država izdajateljica ali država izvršiteljica;
 - (b) jezikih, ki so sprejemljivi za EPN v skladu s členom 5(2);
 - (c) podatkih v zvezi z imenovanim osrednjim organom ali organi, če želi država članica izkoristiti možnost iz člena 6(2). Ti podatki so zavezujoči za organe države izdajateljice;

* **UL: vstaviti datum: tri** leta po začetku veljavnosti te direktive.

█
(e) **Država članica lahko predloži tudi seznam potrebnih dokumentov, ki bi jih zahtevala na podlagi člena 19(3).**

2. Države članice Komisijo obvestijo o vseh naknadnih spremembah podatkov iz odstavka 1.
3. Komisija vsem državam članicam █ in Evropski pravosodni mreži (EPM) omogoči dostop do podatkov, prejetih na podlagi uporabe tega člena. EPM objavi podatke na spletni strani iz člena 9 Sklepa Sveta 2008/976/PNZ z dne 16. decembra 2008 o Evropski pravosodni mreži.

Člen 29

Razmerje do drugih sporazumov in dogovorov

1. Ta direktiva od ...* nadomešča ustrezne določbe naslednjih konvencij, ki se uporabljajo v razmerjih med državami članicami, za katere je ta direktiva zavezujoča, brez poseganja v uporabo teh določb med državami članicami in tretjimi državami ter začasno uporabo na podlagi člena 30:

█ Evropske konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah z dne 20. aprila 1959 ter dodatnih protokolov k tej konvenciji z dne 17. marca 1978 in 8. novembra 2001 ter dvostranskih sporazumov, sklenjenih na podlagi člena 26 navedene konvencije;

█ Konvencije z dne 19. junija 1990 o izvajanju schengenskega *sporazuma* z dne 14. junija 1985;

█ Konvencije z dne 29. maja 2000 o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami *članicami* EU in protokola k tej konvenciji z dne 16. oktobra 2001.

2. Okvirni sklep 2008/978/PNZ *se nadomesti za vse države članice, ki so sodelovale pri sprejetju te direktive. Kar zadeva zaseg dokazov, se določbe* Okvirnega sklepa 2003/577/PNZ *nadomestijo za vse države članice, ki so sodelovale pri sprejetju te direktive.*

3. ***Poleg te direktive*** lahko države članice ***sklenejo ali*** še naprej uporabljajo █ dvostranske ali večstranske sporazume ali dogovore ***z drugimi državami članicami*** po ... ***le***, če ti omogočajo ***nadaljnjo krepitev*** ciljev te direktive in prispevajo k poenostavitvi ali ***dodatnemu*** pospeševanju ***postopkov za zbiranje dokazov in če se spoštuje raven zaščitnih ukrepov, določenih v tej direktivi.***

* ***UL: vstaviti datum: tri leta po začetku veljavnosti te direktive.***

* ***UL: vstaviti datum: tri leta po začetku veljavnosti te direktive.***

5. Države članice Komisijo do ... uradno obvestijo o obstoječih sporazumih in dogovorih iz odstavka 3, ki jih želijo še naprej uporabljati. Države članice Komisijo v treh mesecih tudi uradno obvestijo o podpisu ■ kakršnega koli novega sporazuma ali dogovora iz odstavka 3.

Člen 30
Prehodna ureditev

1. Zaposila za medsebojno pomoč, prejeta pred *, še naprej urejajo že obstoječi instrumenti, ki se nanašajo na medsebojno pomoč v kazenskih zadevah. Odločitve o zasegu dokazov na podlagi Okvirnega sklepa 2003/577/PNZ in prejete pred * prav tako ureja **navedeni sklep**.
2. Člen 7(1) se smiselno uporablja za EPN v zvezi z odločitvijo o zasegu, sprejeto na podlagi Okvirnega sklepa 2003/577/PNZ.

Člen 31
Prenos

1. Države članice sprejmejo ukrepe, potrebne za uskladitev s ■ to direktivo, do ...*.
- 1a. **Države članice se v sprejetih ukrepih sklicujejo na to direktivo ali pa sklicevanje nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.**
2. Države članice do ...*sporočijo Komisiji besedila določb predpisov, ki v njihovo nacionalno pravo prenašajo obveznosti iz te direktive.

* **UL: vstaviti datum: tri leta po začetku veljavnosti te direktive.**

* **UL: vstaviti datum: tri leta po začetku veljavnosti te direktive.**

* **UL: vstaviti datum: tri leta po začetku veljavnosti te direktive.**

* **UL: vstaviti datum: tri leta po začetku veljavnosti te direktive.**

Člen 32
Poročilo o uporabi

Komisija najpozneje pet let po *datumu* začetka veljavnosti te direktive Evropskemu parlamentu in Svetu predstavi poročilo o uporabi te direktive, pripravljeno na podlagi kvalitativnih in kvantitativnih podatkov, *ki vključujejo zlasti oceno njenega vpliva na sodelovanje v kazenskih zadevah in varstvo posameznikov, ter izvajanju določb o prestrazanju telekomunikacij glede na tehnični napredek*. Poročilu se po *potrebi* priložijo predlogi za *spremembo* te direktive.

Člen 33
Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati *dvajseti* dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 34
Naslovniki

Ta direktiva *je naslovljena na* države članice v skladu s Pogodbama.

V ...,

Za Evropski parlament

Za Svet

Predsednik

Predsednik

PRILOGA A

EVROPSKI PREISKOVALNI NALOG (EPN)

Ta EPN je izdal pristojni **█** organ. *Odreditveni organ potrjuje, da je izdaja tega EPN nujna in sorazmerna za namene postopkov, ki so določeni v njem, ter da so pri tem upoštevane pravice osumljenca ali obtoženca, zahtevani preiskovalni ukrepi pa bi lahko bili pod istimi pogoji odrejeni tudi v podobnem notranjem primeru.* Zahtevam, da se *ob ustreznem upoštevanju zaupnosti preiskave* izvede spodaj navedeni ukrep ali ukrepi in posredujejo dokazi, pridobljeni pri izvršitvi EPN.

Rubrika A:

Država

izdajateljica:.....

Država izvršiteljica:

.....

Rubrika B: Nujnost

Navedite, ali gre za nujen primer zaradi

prikrivanja ali uničevanja dokazov

skorajšnjega začetka sojenja

drugih razlogov

Točno navedite:

Roki za izvršitev EPN so določeni v direktivi. Če je potreben krajši ali posebej določen rok, navedite datum in razloge zanj:

.....
.....
.....

Rubrika C: Preiskovalni ukrep(-i), ki ga(jih) je treba izvesti

1. Opišite zahtevano pomoč/preiskovalni(-e) ukrep(-e) IN, če je ustrezno, navedite, ali gre za enega od spodnjih preiskovalnih ukrepov:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

pridobitev informacij ali dokazov, ki jih izvršitveni organ že ima

pridobitev informacij iz podatkovnih zbirk policije ali sodnih organov

zaslišanje

priče

izvedenca

osumljenca ali obtoženca

žrtve

tretje osebe

identifikacija oseb, ki so naročniki ali imajo določeno telefonsko številko ali naslov IP

začasna premestitev priprte osebe v državo izdajateljico

začasna premestitev priprte osebe v državo izvršiteljico

zaslišanje ... prek videokonference ali z drugim avdiovizualnim prenosom

priče

izvedenca

osumljenca ali obtoženca

zaslišanje ... prek telefonske konference

priče

izvedenca

podatki o bančnih in drugih finančnih računih

podatki o bančnih in drugih finančnih poslih

preiskovalni ukrepi, pri katerih se dokazi zbirajo v realnem času, nepretrgano in v določenem obdobju

spremljanje bančnih in drugih finančnih poslov

nadzorovane pošiljke

drugo

tajne preiskave

prestrezanje telekomunikacij

začasni ukrep(i) za preprečitev uničenja, preoblikovanja, premikanja, prenosa ali odstranitve morebitnega dokaznega predmeta

Rubrika D: Povezava s predhodnim EPN

Po potrebi navedite, ali ta EPN dopolnjuje predhodni EPN. Navedite podatke, potrebne za identifikacijo predhodnega EPN (datum izdaje takšnega EPN, organ, ki mu je bil EPN poslan, in, če je mogoče, datum pošiljanja EPN ter referenčni številki, ki sta mu ju dodelila odreditveni in izvršitveni organ).

Po potrebi navedite tudi, ali je bil v istem primeru EPN že naslovljen na drugo državo članico.

Rubrika E: Identiteta zadevne osebe

1. Navedite vse znane podatke o identiteti (i) fizične ali (ii) pravne osebe oziroma oseb, ki jih zadeva preiskovalni ukrep (če zadeva več oseb, navedite podatke za vsako od njih):

(i) Za fizične osebe

Prüimek:

Ime(-na):

Drugo(-a) ime(-na), če obstaja(-jo):

Vzdevki, če obstajajo:

Spol:

Državljanstvo:

Identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja:

Vrsta in številka identifikacijskega(-ih) dokumenta(-ov) (osebna izkaznica, potni list), če je(so) na voljo:

Datum rojstva:

Kraj rojstva:

Prebivališče in/ali znani naslov ali pa zadnji znani naslov, če trenutni naslov ni znan:

Jezik(-i), ki ga (jih) oseba razume:

(ii) Za pravne osebe

Naziv:

Oblika pravne osebe:

Skrajšan naziv, naziv, ki se običajno uporablja, ali poslovni naziv, če se uporablja:

Registrirani sedež:

Registrska številka:

Naslov pravne osebe:

Ime in priimek zastopnika pravne osebe:.....

.....

Navedite trenutno vlogo zadevne osebe v postopku:

- osumljenec ali obtoženec
- žrtev
- priča
- izvedenec
- tretja oseba
- drugo (točno

navedite):.....

2. Navedite kraj izvedbe preiskovalnega ukrepa, če se razlikuje od zgornjega naslova:

.....
.....
.....

3. Navedite morebitne druge podatke, ki bi lahko bili v pomoč pri izvršitvi EPN:

.....
.....

Rubrika F: Vrsta postopka, za katerega je bil izdan EPN:

- a) v zvezi s kazenskim postopkom, ki ga sprožijo sodni organi ali je lahko sprožen pred njimi, v zvezi z dejanjem, kaznivim po nacionalnem pravu države izdajateljice, ali
- b) postopek, ki ga sprožijo upravni organi v zvezi z dejanji, ki so zaradi kršitve zakonov kazniva po nacionalnem pravu države izdajateljice, če je zoper odločitev mogoče sprožiti postopek pred sodiščem, ki je pristojno zlasti za kazenske zadeve, ali
- c) postopek, ki ga sprožijo pravosodni organi v zvezi z dejanji, ki so zaradi kršitve zakonov kazniva po nacionalnem pravu države izdajateljice, če je zoper odločitev mogoče sprožiti postopek pred sodiščem, ki je pristojno zlasti za kazenske zadeve, ali
- d) v zvezi s postopki iz točk (a), (b) in (c), ki se nanašajo na kazniva dejanja ali kršitve, za katere lahko pravna oseba odgovarja ali je lahko kaznovana v državi izdajateljici.

Rubrika G: Razlogi za izdajo EPN

1. Povzetek dejstev

Navedite razloge za izdajo EPN, vključno s povzetkom osnovnih dejstev, opisom kaznivih dejanj, za katera je oseba obtožena ali ki se preiskujejo, fazo preiskave, razlogi za morebitne dejavnike tveganja in vsemi drugimi ustreznimi informacijami.

.....
.....
.....

2. Vrsta in pravna klasifikacija kaznivega(-ih) dejanja(dejanj), zaradi katerega(-ih) je bil izdan EPN, in veljavna zakonska določba/predpis:

.....
.....
.....

3. *Ali se kaznivo dejanje, zaradi katerega je bil izdan EPN, v državi izdajateljici v skladu z njeno zakonodajo kaznuje z najvišjo zagroženo zaporno kaznijo ali varnostnim ukrepom odvzema prostosti najmanj treh let in je navedeno na spodnjem seznamu kaznivih dejanj? (označite ustrezno polje)*

- *sodelovanje v kriminalni združbi*
- *terorizem*
- *trgovina z ljudmi*
- *spolna zloraba otrok in otroška pornografija*
- *nedovoljena trgovina s prepovedanimi drogami in psihotropnimi snovmi*
- *nedovoljena trgovina z orožjem, strelivom in razstrelivi*
- *korupcija*
- *goljufije, vključno s tistimi, ki škodijo finančnim interesom Evropskih skupnosti v smislu Konvencije z dne 26. julija 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti*
- *pranje premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem*
- *ponarejanje denarja, tudi evrov*
- *računalniška kriminaliteta*
- *okoljski kriminal, vključno z nedovoljenim trgovanjem z ogroženimi živalskimi vrstami ter ogroženimi rastlinskimi vrstami in podvrstami*
- *omogočanje nezakonitega vstopa in bivanja*
- *umor, huda telesna poškodba*
- *nedovoljena trgovina s človeškimi organi in tkivi*
- *ugrabitvev, protipraven odvzem prostosti in jemanje talcev*
- *rasizem in ksenofobija*
- *organiziran ali oborožen rop*
- *nedovoljena trgovina s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli*
- *goljufija*
- *izsiljevanje in oderuštvo*
- *ponarejanje in piratstvo izdelkov*
- *ponarejanje uradnih listin in promet z njimi*
- *ponarejanje plačilnih sredstev*
- *nedovoljena trgovina s hormonskimi snovmi in drugimi pospeševalci rasti*
- *nedovoljena trgovina z jedrskimi ali radioaktivnimi snovmi*
- *trgovina z ukradenimi vozili*
- *posilstvo*
- *požig*
- *kazniva dejanja, ki so v pristojnosti Mednarodnega kazenskega sodišča*
- *ugrabitvev letala/ladje*
- *sabotaža*

Rubrika H: Dodatne zahteve glede nekaterih ukrepov
Izpolnite rubrike, ki zadevajo zahtevani(-e) preiskovalni(-e) ukrep(-e):

Rubrika H1: Premestitev priprte osebe

(1) Če se zaradi preiskave zahteva začasna premestitev priprte osebe v državo izdajateljico, navedite, ali je zadevna oseba privolila v ta ukrep:

Da Ne Zahtevam, da se zadevna oseba zaprosi za privolitev.

(2) Če se zaradi preiskave zahteva začasna premestitev priprte osebe v državo izvršiteljico, navedite, ali je zadevna oseba privolila v ta ukrep:

Da Ne

Rubrika H2: Video- ali telefonska konferenca ali drug avdiovizualni prenos

(1) Če se zahteva zaslišanje prek video- ali telefonske konference ali z drugim avdiovizualnim prenosom,

navedite naziv organa, ki bo opravil zaslišanje (kontaktni podatki/jezik):.....

navedite, zakaj se zahteva ta ukrep:.....

- (a) zaslišanje prek videokonference ali z drugim avdiovizualnim prenosom:
- osumljenec ali obtoženec je privolil v zaslišanje;
- (b) zaslišanje prek telefonske konference

Rubrika H3: Začasni ukrepi

Če se zahteva začasni ukrep za preprečitev uničenja, preoblikovanja, premikanja, prenosa ali odstranitve morebitnega dokaznega predmeta, navedite, ali:

- bo zadevni predmet prenesen v državo izdajateljico
- bo zadevni predmet ostal v državi izvršiteljici; navedite predvideni rok:

za odpravo začasnega ukrepa:.....

predložitev naknadne zahteve v zvezi z zadevnim predmetom:

Rubrika H4: Bančni podatki

(1) Če se zahtevajo podatki o bančnih ali drugih finančnih računih, ki jih ima ali jih nadzoruje zadevna oseba, za vsakega od njih navedite, zakaj menite, da je ukrep pomemben za kazenski postopek, in na podlagi česa domnevate, da so računi odprti v bankah v državi izvršiteljici:

podatki o bančnih računih, ki jih ima ali za katere je pooblaščen zadevna oseba

podatki o drugih finančnih računih, ki jih ima ali za katere je pooblaščen zadevna oseba

.....
.....
.....
.....

(2) Če se zahtevajo podatki o bančnih ali drugih finančnih poslih, za vsakega od njih navedite, zakaj menite, da je ukrep pomemben za kazenski postopek:

podatki o bančnih poslih

podatki o drugih finančnih poslih

.....
.....
.....
.....

Navedite ustrezno obdobje in račune, na katere se nanaša:

.....
.....

(prejšnja rubrika H5; zdaj prestavljeno v rubriko H6)

Rubrika H5: Preiskovalni ukrepi, pri katerih se dokazi zbirajo v realnem času, nepretrgano in v določenem obdobju

Če se zahtevajo takšni preiskovalni ukrepi, navedite, zakaj menite, da so zahtevane informacije pomembne za kazenski postopek:

.....
.....

(prejšnja rubrika H6; zdaj prestavljeno v rubriko H7)

Rubrika H6: Tajne preiskave

Če se zahteva tajna preiskava, navedite, zakaj menite, da bo ta ukrep verjetno pomemben za kazenski postopek:

.....
.....

(prejšnja rubrika H7; zdaj prestavljeno v rubriko H5)

Rubrika H7: Prestrezanje telekomunikacij

(1) Če se zahteva prestrezanje telekomunikacij, navedite, zakaj menite, da je ukrep pomemben za kazenski postopek:

.....
...
.....
...

(2) Navedite:

(a) podatke za ugotovitev istovetnosti osebe, katere telekomunikacije se prestrezajo:

.....

b) zaželeno trajanje prestrezanja:

.....

(c) tehnične podatke (zlasti identifikator cilja, na primer mobilni telefon, stacionarni telefon, naslov elektronske pošte, internetno povezavo), da se zagotovi izvršitev EPN:

.....

(3) Navedite zaželeno metodo izvršitve:

takojšnji prenos

snemanje in naknadni prenos

Navedite, če zahtevate tudi prepis, dekodiranje ali dešifriranje prestreženega gradiva*:

.....

* Stroške prepisa, dekodiranja ali dešifriranja mora kriti država izdajateljica.

Rubrika I: Zahtevane formalnosti in postopki pri izvršitvi

1. Označite in izpolnite, kot je ustrezno.

Izvršitveni organ mora upoštevati naslednje formalnosti in postopke:.....

.....

2. Označite in izpolnite, kot je ustrezno.

Eden ali več uradnikov iz države izdajateljice mora pomagati pristojnim organom države izvršiteljice pri izvršitvi EPN.

Kontaktne podatke zadevnih uradnikov:

.....

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati:.....

Rubrika J: Pravna sredstva

1. Navedite, če je bilo zoper izdajo EPN že uporabljeno pravno sredstvo; če je bilo, pa tudi dodatne podrobnosti (opis pravnega sredstva, vključno s potrebnimi nadaljnji koraki in roki):

.....
.....
.....

2. Organ v državi izdajateljici, ki lahko da več informacij o postopkih za uporabo pravnih sredstev v državi izdajateljici in o tem, ali je na voljo pravna pomoč in tolmačenje oziroma prevajanje:

Naziv:

.....

Kontaktna oseba (po potrebi):

.....

Naslov:

.....

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

.....

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

.....

E-pošta:

.....

Rubrika K: Podatki o organu, ki je izdal EPN

Označite vrsto organa, ki je izdal EPN:

- pravosodni organ
 - *kateri koli drug pristojni organ, kot je opredeljeno v zakonodaji države izvršiteljice
- *Izpolnite tudi rubriko (L).

Naziv organa:

.....

Ime in priimek zastopnika/kontaktni naslov:

.....

Št.

zadeve:

.....

Naslov:

.....

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

.....

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

.....

E-

pošta:

.....

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati z odreditvenim organom:

.....
Če se razlikujejo od zgornjih, kontaktne podatke osebe(oseb), s katerimi se stopi v stik, če so potrebne dodatne informacije ali da se s praktičnega vidika uredi vse potrebno za posredovanje dokazov:

Ime in priimek/naziv/organizacija:

Naslov:

E-pošta/tel. št.:

Podpis odreditvenega organa in/ali njegovega zastopnika, ki potrjuje točnost in pravilnost vsebine EPN:

Ime in priimek:

Delovno mesto (naziv/položaj):

Datum:

Uradni žig (če je na voljo):

Rubrika L: Podatki o pravosodnem organu, ki je potrdil EPN

Navedite vrsto pravosodnega organa, ki je potrdil ta EPN:

- (a) sodnik ali sodišče
- (b) preiskovalni sodnik
- (c) javni tožilec

Uradni naziv potrditvenega organa:

.....
Ime in priimek njegovega zastopnika:

.....
Delovno mesto (naziv/položaj):

.....
Št.

zadeve:

Naslov:

.....
Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

.....
Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):.....

E-

pošta:

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati s potrditvenim organom:

.....
Navedite glavno kontaktno točko za izvršitveni organ:

- odreditveni organ
- potrditveni organ

Podpis potrditvenega organa in podatki o njem

Ime in priimek:

Delovno mesto (naziv/položaj):

Datum:

Uradni žig (če je na voljo):

PRILOGA B

POTRDITEV PREJEMA EPN

Ta obrazec izpolni organ države izvršiteljice, ki prejme EPN.

<p>(A) ZADEVNI EPN</p> <p>■ Organ, ki je izdal EPN:</p> <p>.....</p> <p>Številka zadeve:</p> <p>.....</p> <p>Datum izdaje:</p> <p>.....</p> <p>Datum <i>prejema</i>:</p> <p>.....</p>
<p>(B) ORGAN, KI JE PREJEL EPN ⁽¹⁾</p> <p>Uradni naziv pristojnega organa:</p> <p>.....</p> <p>Ime in priimek njegovega zastopnika:</p> <p>.....</p> <p>Delovno mesto (naziv/položaj):</p> <p>.....</p> <p>Naslov:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):</p> <p>.....</p> <p>Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):</p> <p>.....</p> <p>E-pošta:</p> <p>.....</p> <p>Številka zadeve:</p> <p>.....</p> <p>Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati z organom:</p> <p>.....</p>

¹ Ta del *izpolnijo* vsi organi, ki prejmejo EPN. Ta obveznost velja za organ, ki je pristojen za priznanje in izvršitev EPN, in, če je to ustrezno, za centralni organ ali organ, ki je posredoval EPN pristojnemu organu.

(C) (KJER JE USTREZNO) PRISTOJNI ORGAN, KI MU ORGAN IZ TOČKE (B) POSREDUJE EPN

Uradni naziv organa:

.....

Ime in priimek njegovega zastopnika:

.....

Delovno mesto (naziv/položaj):

.....

Naslov:

.....

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

.....

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

.....

E-pošta:

.....

Datum posredovanja:

.....

Številka zadeve:

.....

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati:

(D) MOREBITNI DRUGI POMEMBNI PODATKI ZA ODREDITVENI ORGAN

.....

.....

.....

(E) PODPIS IN DATUM

Podpis:

Datum:

Uradni žig (če je na voljo):

PRILOGA C
URADNO OBVESTILO

Ta obrazec se uporablja za uradno obveščanje države članice o prestrezanju telekomunikacij, ki bo ali je bilo izvedeno oziroma se izvaja na njenem ozemlju brez njene tehnične pomoči.

..... (država članica, ki prejme uradno obvestilo) uradno obveščam o prestrezanju.

(A) ¹ PRISTOJNI ORGAN

Uradni naziv pristojnega organa države članice, ki prestreza telekomunikacije:

Ime in priimek njegovega zastopnika:

Delovno mesto (naziv/položaj):

Naslov:

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

E-pošta:

Številka zadeve:

Datum izdaje:

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati z organom:

¹ Nadaljnjo korespondenco z državo izdajateljico naslovite na navedeni organ.

(B) INFORMACIJE O PRESTREZANJU

(I) Informacije o trenutnem stanju: to uradno obvestilo se pošilja (ustrezno označite):

- pred prestrezanjem*
- med prestrezanjem*
- po prestrezanju*

(II) (Predvideno) trajanje prestrezanja (po podatkih odreditvenega organa):

....., s pričetkom

(III) Cilj prestrezanja (telefonska številka, naslov IP ali naslov e-pošte):

.....

(IV) Identiteta oseb

Navedite vse znane podatke o identiteti (i) fizične osebe ali (ii) pravne osebe oziroma oseb, proti katerim poteka ali bi lahko potekal postopek:

(i) Za fizične osebe

Priimek:

Ime(-na):

Drugo(-a) ime(-na), če obstaja(-jo):

Vzdevki, če obstajajo:

Spol:

Državljanstvo:

Identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja:

Datum rojstva:

Kraj rojstva:

Prebivališče in/ali znani naslov ali pa zadnji znani naslov, če trenutni naslov ni znan:

Jezik(-i), ki ga (jih) oseba razume:

(ii) Za pravne osebe

Naziv:

Oblika pravne osebe:

Skrajšan naziv, naziv, ki se običajno uporablja, ali poslovni naziv, če se uporablja:

Registrirani sedež:

Registrska številka:

Naslov pravne osebe:

Ime in kontaktni podatki zastopnika pravne osebe:

(V) Podatki o namenu tega prestrezanja:

Navedite vse potrebne podatke, vključno z opisom primera, pravno klasifikacijo kaznivega(-ih) dejanja(dejanj) in veljavno zakonsko določbo/predpis, da bo uradno obveščeni organ lahko presodil o naslednjem:

• ali bi bilo prestrezanje odobreno v podobnem notranjem primeru in

ali je pridobljeno gradivo mogoče uporabiti v pravnem postopku;
• če je prestrazanje že izvedeno, ali je to gradivo mogoče uporabiti v pravnem postopku

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Morebitni ugovori zoper prestrazanje ali uporabo že prestrazenega gradiva morajo biti vloženi najpozneje 96 ur po prejemu tega uradnega obvestila.

(D) PODPIS IN DATUM

Podpis:

Datum:

Uradni žig (če je na voljo):

PRILOGA X (povezano s členom 10)

- *sodelovanje v kriminalni združbi*
- *terorizem*
- *trgovina z ljudmi*
- *spolna zloraba otrok in otroška pornografija*
- *nedovoljena trgovina s prepovedanimi drogami in psihotropnimi snovmi*
- *nedovoljena trgovina z orožjem, strelivom in razstrelivi*
- *korupcija*
- *goljufige, vključno s tistimi, ki škodijo finančnim interesom Evropskih skupnosti v smislu Konvencije z dne 26. julija 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti*
- *pranje premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem*
- *ponarejanje denarja, tudi evrov*
- *računalniška kriminaliteta*
- *okoljski kriminal, vključno z nedovoljenim trgovanjem z ogroženimi živalskimi vrstami ter rastlinskimi vrstami in podvrstami*
- *omogočanje nezakonitega vstopa in bivanja*
- *umor, huda telesna poškodba*
- *nedovoljena trgovina s človeškimi organi in tkivi*
- *ugrabitev, protipraven odvzem prostosti in jemanje talcev*
- *rasizem in ksenofobija*
- *organiziran ali oborožen rop*
- *nedovoljena trgovina s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli*
- *goljufiga*
- *izsiljevanje in oderuštvo*
- *ponarejanje in piratstvo izdelkov*
- *ponarejanje uradnih listin in promet z njimi*
- *ponarejanje plačilnih sredstev*
- *nedovoljena trgovina s hormonskimi snovmi in drugimi pospeševalci rasti*
- *nedovoljena trgovina z jedrskimi in radioaktivnimi snovmi*
- *trgovina z ukradenimi vozili*
- *posilstvo*
- *požig*
- *kazniva dejanja v pristojnosti, ki so Mednarodnega kazenskega sodišča*
- *ugrabitev letala/ladje*
- *sabotaža*

OBRAZLOŽITEV

Glede na neprimernost tradicionalnega pravosodnega sodelovanja v sedanjem evropskem kontekstu je korak naprej v obliki sprejetja te direktive nedvomno pozitiven dejavnik, ki bo očitno pripomogel k utrditvi evropskega kazenskega prostora. Rivalstvo med napredkom in prenosom suverenosti je konkretizirano v imenu varnosti in zaščite temeljnih pravic.

Izziv evropskega kazenskega povezovanja je torej zagotovitev temeljnih pravic in njihovega spoštovanja. Glede na posebej občutljivo naravo v smislu temeljnih pravic in svoboščin je pomembno, da je v preambuli Listine temeljnih pravic izrecno omenjeno območje svobode, varnosti in pravice. Ni treba posebej poudarjati, da mora biti njegovo zagotavljanje resnično in ne zgolj formalno. Skrbno premišljeno oblikovanje evropskega kazenskega prostora zato zahteva sodni nadzor spoštovanja temeljnih pravic v Uniji.

Oblikovanje evropskega kazenskega prostora je glede na postopno liberalizacijo tradicionalnih mehanizmov sodelovanja zdaj očitna prednostna naloga v evropski integraciji. Potem ko je spodbujala policijsko sodelovanje in sodelovanje sodstva kot ukrep, ki nadomešča notranje meje, Evropska unija zdaj presega to meddržavno sodelovanje, da bi postopoma oblikovala homogen kazenski prostor.

Napredek mora temeljiti na načelih medsebojnega priznavanja, sodelovanja med preiskavami in zaščite temeljnih pravic v kazenskih postopkih ter s tem spoštovati ukrepe iz člena 82 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Dopolnjevanje med medsebojnim priznavanjem in usklajevanjem je torej ponovno potrjeno, poudarjeno pa je tudi dejstvo, da medsebojnega priznavanja ni mogoče doseči brez usklajevanja.

Ni treba poudarjati, da je eden izmed ciljev evropskega procesa povezovanja spodbujanje prostega pretoka oseb ob zagotavljanju varnosti prebivalcev prek oblikovanja območja svobode, varnosti in pravice.

POSTOPEK

Naslov	Evropski preiskovalni nalog v kazenskih zadevah			
Referenčni dokumenti	09288/2010 – C7-0185/2010 – 2010/0817(COD)			
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 7.9.2010			
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Nuno Melo 27.9.2010			
Obravnava v odboru	30.11.2010	16.3.2011	12.1.2012	28.2.2012
	26.3.2012	8.5.2012	5.12.2013	
Datum sprejetja	5.12.2013			
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	42 1 0		
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Rita Borsellino, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Ioan Enciu, Frank Engel, Monika Flašíková Beňová, Kinga Gál, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Juan Fernando López Aguilar, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Nuno Melo, Roberta Metsola, Louis Michel, Claude Moraes, Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou), Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Wim van de Camp, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Michael Cashman, Cornelis de Jong, Marija Gabriel (Mariya Gabriel), Evelyne Gebhardt, Petru Constantin Luhan, Ulrike Lunacek, Salvador Sedó i Alabart, Janusz Wojciechowski			
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	María Irigoyen Pérez			
Datum predložitve	20.12.2013			